



救世軍 港澳地域  
The Salvation Army  
Hong Kong and Macau Territory

# 豐盛 生命

Abundant  
LIFE

各樣 恩惠  
Every GRACE

每個 時刻  
Every MOMENT

各樣 事情  
Every THING

每個 方面  
Every WAY

年報 ANNUAL REPORT  
2023-2024

出版 Publisher  
救世軍  
**The Salvation Army**

督印人 Publishing Supervisor  
地域總指揮麥腓力准將  
**Colonel Philip Maxwell, Territorial Commander**

編採 Editorial Team  
傳訊及籌募部  
**Communications and Fundraising Department**

設計 Design  
設計及媒體部  
**Design and Media Department**

本年報涵蓋2023年4月1日至2024年3月31日的報告年度。  
This Annual Report is for the period from 1 April 2023 to 31 March 2024.



## 目錄 CONTENTS

02	關於我們 About us
04	國際使命宣言 International Mission Statement
05	願景 · 使命 · 價值觀 Vision · Mission · Values
06	顧問委員會主席信息 Message From The Chairman of Advisory Board
07	地域總指揮信息 Message From The Territorial Commander
08-09	顧問委員會及顧問小組 Advisory Board and Advisory Committees
10	管治架構 Governance Structure
11-14	服務統計數字 Service Statistics
15-20	籌募活動 Appeal and Fundraising
21-24	宗教事工 Church Ministries
25-30	教育服務 Educational Services
31-42	社會服務 Social Services
43-46	循環再用計劃 Recycling Programme
47-49	住宿項目 Accommodation Projects
50-54	中國內地事工 Mainland China Ministries
55-57	獎項及成就 Awards and Achievements
58-59	服務及單位一覽 List of Services and Units
60-61	財務摘要 Financial Highlights
62-64	鳴謝 Acknowledgements



# 關於我們

## About Us

救世軍是一間國際基督教教會和慈善組織，致力於塑造生命、關懷社群和造就信徒，現於全球134個國家和地區工作。自1930年，救世軍已開始服務香港社會，於2025年踏入第95個年頭。我們被感召去傳揚耶穌基督的福音，並致力於香港、澳門和中國內地扶助社會上有需要的人；並因着神的愛，積極回應本土需要，以及向處於危難和天災中的人提供援助。我們的工作包括：

- 宗教事工
- 社會服務
- 教育服務
- 循環再用計劃
- 賓館服務
- 婦女事工
- 中國內地事工
- 澳門地區
- 緊急救援

救世軍服務香港第93年，進入新階段，於2023年3月1日正式升格為「救世軍港澳地域」，成為救世軍在南太平洋及東亞洲區域的第九個地域，繼續迎合時代及社會變化，開展多元化的服務，為有需要人士提供適切援助。

此《年報》報告過去一年本軍轄下所有單位的服務成效及財務狀況，當中包括籌款活動及其財務報告，讓各持分者（包括顧問委員會成員、職員、服務受眾、義工、捐助者及公眾人士等）更了解機構的服務及營運狀況，旨在提高救世軍管治的透明度。此等公開資料對於救世軍的健全管理及未來發展，具有積極的意義。

The Salvation Army is an international Christian church and charity working in 134 countries and areas with the commitment of transforming lives, caring for people, and making disciples. The Army has been serving Hong Kong since 1930, with 2025 marking the 95<sup>th</sup> anniversary.

We are called to preach the gospel of Jesus Christ. We are dedicated to supporting the people in need in Hong Kong, Macau, and Mainland China; and strive to respond to local needs, emergencies, and disasters with the love of God. Our work spans a diverse range of areas including, but not limited to:

- Church Ministries
- Social Services
- Educational Services
- Recycling Programme
- Booth Lodge
- Women's Ministries
- Mainland China Ministries
- Macau District
- Emergency Relief

In our 93<sup>rd</sup> year, we entered a new phase – our status has been elevated to 'The Salvation Army Hong Kong and Macau Territory' on 1 March 2023, becoming the ninth territory of The Salvation Army in the South Pacific and East Asia Zone. We will continue to adapt to the changes of the times and the society, launching diversified services and providing appropriate assistance to those in need.

This annual report seeks to provide comprehensive information about the work and finances of all the Army's service units in the past year, including the financial statements of our fundraising activities, allowing our stakeholders (including advisory board members, employees, services users, volunteers, donors, and the general public) to have a better understanding of the Army. We aim to promote transparency in our governance. All of which are significant to the effective management and healthy development of The Salvation Army.



# 世軍地域總部

## Salvation Army Territorial Headquarters



救世軍  
THE SALVATION ARMY

## 我們的標誌 Symbols of The Salvation Army



### 紅盾 Red Shield

紅盾是全球救世軍服務有需要人士的認可標誌。紅盾代表我們向有需要人士提供的幫助，包括社會福利、教育、社區服務和緊急救援工作。紅盾上的文字會因應不同地方或國家而改變，但其代表救世軍因着基督的愛和熱誠，服務有需要人士的心志均全球一致。

*The Red Shield is a symbol of The Salvation Army service. It represents the shield we provide to people in need of help including the Army's social welfare, educational, community services and emergency relief work. The language may change according to different countries or areas, but the commitment to serving the needs of people with Christian love and compassion remains the same throughout the world.*



### 軍徽 Crest

自1878年已開始使用。它標記着救世軍的信仰：

- 「皇冠」— 講述神對祂的信實子民的賞賜
- 「太陽(周邊)」— 代表聖靈的光與火
- 「耶穌十架」— 置於軍徽中間表示我們信仰的核心— 耶穌基督是我們的救主，也是救世軍人所事奉的主
- 「S」— 代表從罪中得救贖
- 「兩把相交的劍」— 代表神的話語，我們以聖經與罪惡爭戰
- 「彈丸(七顆小圓點)」— 代表福音真理
- 「血與火」— 救世軍的格言，乃指基督在十架流的寶血為拯救世人；聖靈之火潔淨凡信祂的人

*The Crest has been in use since 1878. Its emblems set forth the leading doctrines of The Salvation Army as follows:*

- *The crown speaks of God's reward for His faithful people*
- *The sun (the surround) represents the light and fire of the Holy Spirit.*
- *The cross of Jesus stands at the centre of the crest and the Salvationist's faith*
- *The 'S' stands for salvation from sin*
- *The swords represent the fight against sin*
- *The shots (seven dots on the circle) stand for the truths of the gospel*
- *"Blood and Fire" is the motto of The Salvation Army. This describes the blood of Jesus shed on the cross to save all people, and the fire of the Holy Spirit which purifies believers*



# 國際使命宣言

## International Mission Statement

救世軍是一個國際性組織，是基督教普世教會之一。

本軍的信仰是基於聖經，本軍的服務是源於神的愛，本軍的使命是傳揚耶穌基督的福音，並奉祂的名在不分彼此的原則下去滿足有需要的人。

The Salvation Army, an international movement, is an evangelical part of the universal Christian Church.

Its message is based on the Bible. Its ministry is motivated by the love of God. Its mission is to preach the gospel of Jesus Christ and to meet human needs in His name without discrimination.





# 願景、使命及價值觀

## Vision, Mission and Values



### 願景 Vision

委身於使靈魂得救的使命，致力於具影響力的卓越事奉，使人能與神建立豐盛的關係（約翰福音10章10節）

To be committed in our mission of soul saving and to excel in impactful ministry that all may come into a full relationship with God (John10:10)

### 使命 Mission

- 傳揚耶穌基督的福音，為基督贏取靈魂
- 促進和鼓勵靈命發展，讓每個人都能經歷整全生命
- 無分彼此地服侍受苦的人，愛那不被愛的，親近孤單的人，擁抱受排擠的人
- To preach the gospel of Jesus Christ in order to win souls for Him
- To facilitate and encourage spiritual development so that every individual may experience holistic life
- To serve suffering humanity without discrimination, to love the unloved, to befriend the friendless, and embrace the marginalised

### 核心價值觀 Core Values

憐憫 — 我們主動接觸，關懷別人

尊重 — 我們推動維護所有人的尊嚴

卓越 — 我們致力做到最好，成為別人仿效的楷模

誠信 — 我們誠實可靠，敢於承擔

適切 — 我們力求創新，彰顯成效

合作 — 我們鼓勵與促進團隊和夥伴合作

頌讚 — 我們為邁向新里程和成就獻上感恩

Compassion – We reach out to others and care for them

Respect – We promote the dignity of all persons

Excellence – We strive to be the best at what we do and a model for others to emulate

Integrity – We are honest, trustworthy, and accountable

Relevance – We are committed to the pursuit of innovation and effectiveness

Co-operation – We encourage and foster teamwork and partnerships

Celebration – We give thanks by marking milestones and successes



# 顧問委員會主席信息

## Message From The Chairman of Advisory Board



李國寶博士

**Dr The Hon. Sir David K.P. Li, GBM, GBS, OBE, JP**

救世軍港澳地域

顧問委員會主席

Chairman of the Advisory Board

The Salvation Army Hong Kong and Macau Territory

我很高興向大家匯報，救世軍又在香港和澳門度過了圓滿的一年。這一切都有賴委員會和議會所有成員、捐助者、義工和合作夥伴對救世軍的支持，以及我們所有敬業的同工一直以來的辛勤工作。

我們的前線同工勤奮並專業地履行着各自的職責，照顧老弱病殘，支援有需要的人，滿足他們物質和屬靈上的需求。他們的奉獻精神和為服務對象所作出的貢獻深深地打動着我。

只有透過良好的管治，我們才能繼續提供社區所需的服務。國際總部管治代表韋馬可准將早前於六月到訪香港，是他在東南亞16個地域作加強管治的其中一站。韋准將當時會見了香港的資深同工，並評估了多個委員會的運作。是次訪問的總結是正面的，而他也為我們提出了一些改進建議。

我們的顧問委員會成員無私地分享他們的知識和經驗，監督本軍實踐使命的不同面向，並致力提高服務的質量。我想在此特別感謝李少鋒先生，在他退任前，曾於顧問委員會任職了五年，他卓越地領導着教育顧問委員會。我們衷心祝願他未來的一切事務盡都順利。

我也很高興歡迎張仁良教授加入顧問委員會及教育顧問委員會，接替李少鋒先生。張教授曾擔任香港教育大學校長，任內曾監督前香港教育學院升格成為大學。

我們正努力規劃未來，並很高興向大家宣佈，本軍2025至2030年度的地域策略計劃將於2024年12月1日的特別聚會中正式啟動。

在社區的支持下，我們將繼續實踐本軍的使命，服務所有有需要的人，以及傳播福音。讓我們一起為不同人士、家庭和整個社區帶來改變和盼望。

I am delighted to report another successful year for The Salvation Army in Hong Kong and Macau, thanks to the outstanding support that we receive from all members of our Boards and Councils, our donors, our volunteers and our partners, as well as the hard work of our dedicated staff members.

Our frontline staff have discharged their duties with diligence and professionalism, taking care of the old and frail, supporting those in need, and meeting both material and spiritual needs of the people. I am deeply moved by their devotion and the efforts they have made for our service users.

Only through good governance can we continue to provide the services that are needed by the community. The International Headquarters Governance Representative, Colonel Mark Watts, visited in June as part of his mission to strengthen governance across 16 territories in Southeast Asia. He met with senior employees and assessed board operations. The summary of the visit was positive, with minor improvements suggested.

Our Advisory Board members share their knowledge and experience selflessly, overseeing the different aspects of our mission and enhancing the quality of our services. I would in particular like to express my appreciation to Mr. Brian Lee, who retired from the Advisory Board after five years of service. He led the Education Advisory Committee with great distinction, and we extend our best wishes to him in all his future endeavours.

I am also delighted to welcome Professor Stephen Cheung to the Advisory Board and Education Advisory Committee, succeeding Mr. Brian Lee. Professor Cheung most recently served as President of the Education University of Hong Kong, where he oversaw the transition from the former Hong Kong Institute of Education to university status.

We are hard at work planning for the future, and I am pleased to advise that the 2025-2030 Territorial Strategic Plan will be officially launched at a special service on 1st December 2024.

With the support from the community, we will carry on our mission to serve all people in need and spread the Gospel. Together we will make a difference and bring hope to individuals, families and the wider community.



# 地域總指揮信息

## Message From The Territorial Commander



A handwritten signature in black ink, which appears to be 'P. Maxwell'.

麥腓力准將  
Colonel Philip Maxwell

救世軍港澳地域  
地域總指揮  
Territorial Commander  
The Salvation Army Hong Kong and Macau Territory

準備這份年報的過程讓我們有機會回顧過去，回望一些已經達到的成果，同時也令我們更期待未來的發展。

無論在任何季節或時分，人的需要也是存在的。當世界停擺時，救世軍仍繼續服侍，給予社區中最有需要的人憐憫、關懷及專業的支援。我想正式地向各位同工及管理人員在這段時間忠誠和勤奮的服務表達感謝。

隨着2023年的展開，我們可謂從新冠疫情所帶來的限制中「甦醒」過來。我們也與許多人一樣，對邁進新的時代感到非常興奮，並充滿活力及期盼。

憑着更多的委身及遠見，香港救世軍透過加強和擴展我們的服務，繼續在社區中作工。在社區參與和使命整合的框架下，我們得以為羣眾的需要度身訂製服務內容。

作為一所基督教機構，我們對服務的委身源自我們的使命宣言：

無分彼此地服侍受苦的人，  
愛那不被愛的，親近孤單的人，  
擁抱受排擠的人。

我們的基礎信念是，每個人都是有價值的、都可以作出貢獻、都是有潛能的。

展望未來，我們會繼續高舉這些價值觀，並對未來心存盼望。

感謝您對我們的支持、鼓勵和關注。

The preparation of an Annual Report provides the opportunity for us to look back over the past and to recognize the accomplishments that have been realized. It also serves to awaken our sense of anticipation for all that is ahead.

Human need is no respecter of seasons. While the world was shut down, 'The Army' continued to serve – providing compassion, care, and professional support to the neediest in our community. I would formally express my appreciation to the staff and management for their faithfulness and diligence over this time.

Although the commencement of 2023 saw us 'waking up' from an enforced hibernation brought about by the Covid pandemic, we like so many, ventured into this new season with excitement, energy, and anticipation.

With increased commitment and vision, The Salvation Army Hong Kong continued to invest in our community in both strengthening and broadening our services. Under the umbrella of community engagement and mission integration, we have been able to shape our services directly to the needs of our people.

As a Christian organisation, core to our commitment is the words drawn out from our Mission Statement:

To serve suffering humanity without discrimination,  
to love the unloved, to befriend the friendless,  
and embrace the marginalized.

It is the foundational belief that every person is of value; every person can contribute; and every person has potential.

In looking to the future, we will continue to uphold these values and a belief in the future that is before us.

For your support, encouragement, and interest we would say thank you.



# 顧問委員會及顧問小組

## Advisory Board & Advisory Committees

顧問委員會及顧問小組由一群社會賢達組成，協助救世軍推行各項工作：

- 為提升本軍的工作效能提供專業意見
- 以委員會的專業知識，協助救世軍在政府關係、銷售、產業、法律、財務、教育、人事、市場推廣、傳訊、公共關係、危機管理及項目推行等範疇擔任顧問工作
- 為救世軍在籌募善款方面提供意見及協助
- 代表救世軍提升公眾形象及認受性

Composed of a professional and specialist group in their own fields from the community, the Advisory Board and Advisory Committees assist The Salvation Army with its work in the following aspects :

- Make suggestions to increase the efficiency and effectiveness of the Army's work.
- Advise The Salvation Army in matters where the Board's expertise would be valuable. The includes areas such as governmental relations, retail, property, legal, financial, education, personnel, marketing, communications, public relations, risk management and programme operation.
- Give advice and assistance in securing funds to support the work for the purposes of The Salvation Army.
- Represent The Salvation Army in an ambassadorial capacity to enhance the Army's profile.

### 顧問委員會 Advisory Board

李國寶博士, GBM, GBS, OBE, JP (主席)	Dr the Hon. Sir David K.P. Li, GBM, GBS, OBE, JP (Chairperson)
歐訓權先生	Mr. F.K. Au
布簡瓊女士	Mrs. Elizabeth Boshier
許宗盛先生, GBS, MH, JP	Mr. Herman Hui, GBS, MH, JP
郭梁潔芹女士	Mrs. Ingrid Kwok
林貝聿嘉博士, GBS, OBE, JP	Dr. Peggy Lam, GBS, OBE, JP
林培鈞醫生	Dr. Pierre Lam
林穎志女士	Ms. Wincey Lam
李頌熹先生, BBS, JP	Mr. David C. Lee, BBS, JP
李少鋒先生	Mr. Brian Lee
李民橋先生, BBS, JP	Mr. Adrian David Li Man-kiu, BBS, JP

#### 救世軍代表

麥腓力准將 地域總指揮
麥彭黛麗准將 地域婦女事工會會長
陳徐香凝少校 地域秘書長
羅惠芳少校 內閣業務行政部長 (至2023年12月止)
龐格倫少校 內閣業務行政部長 (由2024年1月起)

#### Ex-officio Members

Colonel Philip Maxwell, Territorial Commander
Colonel Deslea Maxwell, Territorial President of Women's Ministries
Major Minny Chan, Chief Secretary
Major Alice Law, Secretary for Business Administration (until December 2023)
Major Glenn Price, Secretary for Business Administration (from January 2024)

### 行政顧問小組 Administration Advisory Committee

林穎志女士 (主席)	Ms. Wincey Lam (Chairperson)
李民橋先生 BBS, JP	Mr Adrian David Li Man-kiu, BBS, JP
莊子鑑先生	Mr John Douglas Ham
繆子俊先生	Mr Jackie Mau Chi-chun
<b>救世軍代表</b>	<b>Ex-officio Members</b>
陳徐香凝少校 地域秘書長 (由2023年4月至12月)	Major Minny Chan, Chief Secretary (from April to December 2023)
羅惠芳少校 內閣業務行政部長 (由2023年4月至12月)	Major Alice Law, Secretary for Business Administration (from April to December 2023)
麥彭黛麗准將 地域婦女事工會會長 (由2024年1月起)	Colonel Deslea Maxwell, Territorial President of Women's Ministries (from January 2024)
龐格倫少校 內閣業務行政部長 (由2024年1月起)	Major Glenn Price, Secretary for Business Administration (from January 2024)



## 教育顧問小組 Education Advisory Committee

李少鋒先生 (主席)	Mr. Brian Lee Shiu Fung (Chairperson)
陳茂釗博士	Dr. Raymond Chan Mow-chiu
梁健文博士	Dr. Thomas Leung Kin-man
李少鶴先生	Mr. William Lee Siu-hok
<b>救世軍代表</b>	<b>Ex-officio Members</b>
麥腓力准將 地域總指揮	Colonel Philip Maxwell, Territorial Commander
羅惠芳少校 內閣策劃部長 (由2024年1月起)	Major Alice Law, Secretary for Programme (from January 2024)
陳喜泉校長 中原慈善基金皇后山學校校長	Mr. Tany Chan Hei-chuen, Headmaster of Centaline Charity Fund Queen's Hill School
朱少貞女士 救世軍田家炳學校榮休校長	Ms. Carol Chu Siu Ching, Retired Headmistress of The Salvation Army Tin Ka Ping School

## 物業顧問小組 Property Advisory Committee

李頌熹先生, BBS, JP (主席)	Mr David C Lee, BBC, JP (Chairperson)
歐訓權先生	Mr F.K. Au
陳顯滙先生	Mr Victor Chan
張光穎先生	Mr Cheung Kwong Wing
潘根濃先生	Mr Kenneth Poon
<b>救世軍代表</b>	<b>Ex-officio Members</b>
陳徐香凝少校 地域秘書長	Major Minny Chan, Chief Secretary
龐格倫少校 內閣業務行政部長 (由2024年1月起)	Major Glenn Price, Secretary for Business Administration (from January 2024)
吳柏堅先生 高級項目經理 (部門首長)	Mr Victor Ng, Senior Project Manager (Head of Department)

## 社會服務顧問小組 Social Services Advisory Committee

許宗盛先生, GBS, MH, JP (主席)	Mr Herman Hui, GBS, MH, JP (Chairperson)
黃岳永教授	Professor Erwin Huang
郭鍵勳博士, JP	Dr Joseph Kwok Kin-fun, JP
林一星教授	Professor Terry Lum Yat-sang
黃瑋妍醫生	Dr Elisabeth Wong Wai-yin
<b>委員代表</b>	<b>Members At-large</b>
范仁鶴先生	Mr Philip Fan
鄺紹民先生	Mr Kenny S. M. Kong
龍漢標先生	Mr Louis Loong
麥耀望先生	Mr Kevin Mak Iu-kwan
潘麥瑞雯博士	Dr Rachel Poon Mak Sui-man
譚務成醫生	Dr Paul Tam Mo-shing
<b>救世軍代表</b>	<b>Ex-officio members</b>
陳徐香凝少校 地域秘書長	Major Minny Chan, Chief Secretary
羅惠芳少校 內閣策劃部長 (由2024年1月起)	Major Alice Law, Secretary for Programme (from January, 2024)
陳小麗女士 社會服務總監	Ms Chan Siu-lai, Social Services Director



# 管治架構

## Governance Structure

救世軍管治架構是一個規則和實踐的框架，由最高決策組織「地域管治議會」確保機構與所有持份者的關係（包括軍兵、救世軍之友、軍官、僱員、服務對象、捐助者、政府和社會人士）維持問責性、公平性和透明度。

地域管治議會之下有不同的管治委員會及管理委員會，確保各事工的策略使命目標受到監察和得以實踐，以致一切運作事宜均展示「最佳實踐」。

The Salvation Army Governance Structure is a framework of rules and practices by which a top policy making group, 'Territorial Governance Council', ensures accountability, fairness and transparency in an organisation's relationship with all of its stakeholders (soldiers, adherents, officers, employees, clients, donors, government and community members).

Various Governance Committees and Management Boards are set up under Territorial Governance Council to ensure that Strategic Mission Objectives are being monitored and achieved while Best Practice is demonstrated in all operational matters.







# 服務統計數字

*Service Statistics*



# 服務統計數字

## Service Statistics

### 宗教事工 Corps (Church) Ministries



部隊(教會)及分隊  
Corps (Churches) and  
Outpost **17**



會友  
Members **3,339**



過渡性房屋計劃  
Transitional Housing Project

服務人數  
Service Users **345**

### 教育服務 Educational Services



育嬰園 Crèche  
服務人數  
Service Users **44**  
(單位 Units: 2)

特殊學校  
Special School  
服務人數  
Service Users **225**  
(單位 Unit: 1)



幼兒學校  
Nursery Schools  
服務人數  
Service Users **2,044**  
(單位 Units: 15)

中學  
Secondary School  
服務人數  
Service Users **437**  
(單位 Unit: 1)



幼稚園  
Kindergartens  
服務人數  
Service Users **1,906**  
(單位 Units: 11)

小學  
Primary Schools  
服務人數  
Service Users **2,902**  
(單位 Units: 5)



總服務人數  
Total Number of  
Service Users  
**7,558**

### 循環再用計劃 Recycling Programme



家品店數目  
Number of  
Family Stores **14**



轉贈物資價值  
Value of  
Donated  
Resources **HKD 750K+**



捐贈點數目  
Number of  
Donation Points **201**



捐贈物品重量 (公噸)  
Volume of  
Donations  
Received (tonnes) **4,796**



受惠人數  
Number of Beneficiaries  
**45,229**



生活祝福券 (張)  
Blessing Voucher **10,000+**



## 社會服務 Social Services



### 長者服務 Senior Citizens Services

服務人數  
Service Users **421,056**  
(單位 Units: 26)



### 復康服務 Rehabilitation Services

服務人數  
Service Users **53,850**  
(單位 Units: 15)



### 家庭及青少年服務 Youth and Family Services

服務人數  
Service Users **209,784**  
(單位 Units: 16)



### 社區計劃 Community Projects

服務人數  
Service Users **37,366**  
(單位 Units: 9)



### 營舍服務 Camp Services

服務人數  
Service Users **8,489**  
(單位 Units: 2)



### 教育及就業服務 Education and Employment Services

服務人數  
Service Users **8,155**  
(單位 Units: 2)



### 學校服務 School Services

服務人數  
Service Users **68,346**  
(單位 Units: 1)



### 自資服務及社會企業 Self-Financing Services & Social Enterprises

服務人數  
Service Users **35,932**  
(單位 Units: 8)

總服務人數  
Total Number of Service Users  
**842,978**



澳門地區 Macau District



祐漢堂會友  
Iao Hon Corps (Church) Members **51**



家品店數目  
Number of Family Store **1**



救世軍喜樂家庭綜合服務中心  
Joy Family Integrated Service Centre  
服務人次  
Attendance of Beneficiaries **19,038**



捐贈物品重量 (公噸)  
Volume of Donations Received (tonnes) **795**  
TON



救世軍 (澳門) 教育中心  
TSA (Macau) Education Centre  
服務人次  
Attendance of Beneficiaries **8,009**



救世軍睿禧長者綜合服務中心  
Rui Xi Integrated Service Centre for Senior Citizens  
日護 (服務人次)  
Day Care Services (Attendance of Beneficiaries) **3,369**  
院護 (服務人數)  
Nursing Services (Number of Users) **55**

中國內地事工 Mainland China Ministries



社會服務  
Social Services  
服務人數  
Service Users **527**



青少年及兒童教育發展  
Educational Development for Youth & Children  
服務人數  
Service Users **7,110**



健康與衛生  
Health and Hygiene  
服務人數  
Service Users **65**



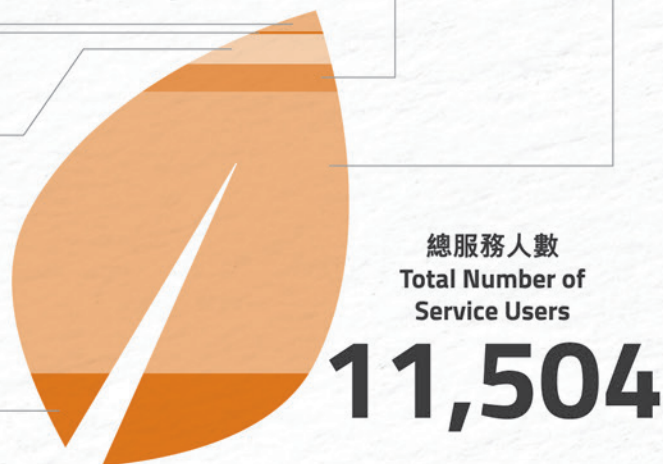
基礎設施  
Infrastructure  
服務人數  
Service Users **700**



緊急救援與災後重建  
Emergency Relief & Recovery  
服務人數  
Service Users **759**



社區綜合發展  
Community Integrated Development  
服務人數  
Service Users **2,343**







# 籌募活動

## Appeal and Fundraising

救世軍致力扶助社會上有需要人士，實踐「心向神，手助人」的宗旨。每年救世軍舉辦多個籌募活動，支援社區關懷服務外，也為個別弱勢社羣進行籌款，為社區送上愛和祝福。

Upholding the Spirit 'Heart to God, Hand to Man', The Salvation Army strives to serve the disadvantaged group in the society. Every year, we organize a series of fundraising appeals to raise funds for our community care services, support people in need, and bring love and blessings to the communities.





## 聖誕慈善午宴2023 Charity Christmas Luncheon 2023

聖誕慈善午宴暨「愛·分享」聖誕天使行動2023 啟動禮，於2023年12月1日圓滿舉行。當日除了有約200位來自友好企業、機構和社會持份者參與出席外，更邀請到香港特別行政區政府財政司司長陳茂波先生擔任主禮嘉賓，與救世軍港澳地域領袖麥腓力准將及麥彭黛麗准將，一同為「愛·分享」聖誕天使行動2023進行啟動儀式。

當日有來自救世軍不同的單位——卜維廉中學、恒安綜合職業復康服務、救世軍聯合樂隊、中原慈善基金皇后山學校、田家炳學校等多個單位的精彩演出外，來自耆才拓展計劃觀塘中心的「老友記」更擔任時裝模特兒，穿上由職業訓練局（VTC）機構成員青年學院的學生親手設計、利用救世軍收集所得的閒置布料升級再造的和風牛仔外套及袋，在台上進行慈善時裝拍賣表演和跳舞演出。令整個慈善午宴充滿歡笑和溫馨！



The Charity Christmas Luncheon cum 'Share the Joy' Christmas Angel Campaign 2023 Opening Kick-off Ceremony was held successfully on 1 December 2023. The event's 200 participants included partnering corporations, institutions, and stakeholders from our communities. The Honourable Paul Chan Mo-po GBM, GBS, MH, JP, Financial Secretary of the Government of Hong Kong Special Administrative Region was the officiating guest, who joined Colonels Philip and Deslea Maxwell, The Salvation Army Hong Kong and Macau Territory leaders, to kickstart the 'Share the Joy' Christmas Angel Campaign 2023.

Various service units from The Salvation Army such as the William Booth Secondary School, Heng On Integrated Vocational Rehabilitation Services, The Salvation Army United Band, Centaline Charity Fund Queen's Hill School, and Tin Ka Ping School, presented wonderful performances for the occasion. Furthermore, the elderly members of Senior Citizens Talent Advancement Project Kwun Tong Centre were transformed into fashion models and showcased in a charity fashion show and dance performance the Japanese denim jackets and bags designed and created by students of Youth College, a member institution of the Vocational Training Council (VTC) with idle fabrics gathered by The Salvation Army, filling the luncheon with laughter and warmth!





# 「愛·分享」聖誕天使行動 2023

## 'Share the Joy' Christmas Angel Campaign 2023

救世軍一直視孩子為神所賜的寶貴禮物，在普天同慶的日子，希望有需要家庭的小朋友也擁有不一樣的聖誕體驗和回憶，同時將喜樂和祝福帶到社區。「愛·分享」聖誕天使行動2023共籌得超過5,000件全新玩具及超過港幣70萬元善款，並向香港超過5,000名社區基層兒童，派發心儀的聖誕禮物。

受惠兒童透過填寫「我的聖誕願望卡」，記下想收到的禮物，本軍則依照他們所希望收到的玩具做配對，於聖誕節前把「愛心禮物」送到每一名小朋友的手中。是次的聖誕天使行動的「禮物」，更增設各種新興運動興趣班、烹飪班及親子/家庭日間旅行，希望培養小朋友的興趣外，更可促進家庭和諧。

The Salvation Army sees children as God's precious gifts. On such a joyful occasion as Christmas, it is hoped that the Army can help children from needy families enjoy a unique Christmas and make special memories, bringing joy and blessings to the community. The 'Share the Joy' Christmas Angel Campaign 2023 raised a total of over 5,000 pieces of new toys and over HK\$700,000 in cash donations and distributed to more than 5,000 children from grassroots families their desired gifts.

After children filled in 'My Christmas Wish' cards and wrote down their desired gifts, The Salvation Army matched their wants with the donated toys and delivered the gifts to the children before Christmas. Newly emerged sports courses, cooking classes, and family day trips were added to the gift list of this year's campaign so children can cultivate different hobbies and family harmony can also be improved during these experiences.





# 慈善定向活動2023 Charity Orienteering 2023

慈善定向活動於2023年11月11日舉行，為本軍的年度運動盛事，活動所籌得的善款均會用作支援救世軍的社區關懷服務，為社區帶來希望、愛與歡笑。

是次活動在北區舉行，參加者憑手上的「無字地圖」，走進北區的大街小巷，完成兩小時的定向挑戰。活動除了考驗參加者的體力和隊友間的默契外，更可讓大眾藉此機會深度認識香港社區。

是次活動獲家庭及年輕人組隊支持外，企業夥伴更積極以各種形式支持，包括派出企業隊、禮品贊助等。當日更增設多項主題活動，包括「最佳造型大獎」、新興運動嘉年華及共融手作工作坊等，是次活動共籌得超過港幣50萬元善款。

Concluded successfully on 11 November 2023, the Charity Orienteering 2023 was the Army's annual sports extravaganza. The donation received from this event went into supporting The Salvation Army's community care services, bringing hope, love, and joy to the community.

The event was held in the Northern District. With a wordless map, participants had to walk through the streets of the Northern District to complete the two-hour orienteering challenge. The event tested the participants' stamina and teamwork as well as allowing them to gain a deeper understanding of the Hong Kong community.

While families and youth enthusiastically participated in the event, corporate partners also actively supported the event in many forms such as sending out corporate teams to participate in the event and gift sponsorship. There were many themed activities including the 'Best Costume Award', Newly Emerged Sports Carnival, and Social Inclusion Handcraft workshops. The event raised over HK\$500,000 in cash donations.



## ORIENTEERING 10TH ANNIVERSARY





## 「心好月圓」中秋行動2023 Mid-Autumn Festival Appeal 2023

中秋節前夕，救世軍籌集了超過2萬個月餅及籌得超過68萬港幣的捐款，透過本軍的部隊、學校及單位在各區舉行了超過95個中秋單位及外展關懷活動，惠及接近1.3萬名社區有需要人士，包括長者、低收入家庭、露宿者及照顧者等。

On the eve of the Mid-Autumn Festival, the Army raised more than 20,000 mooncakes and more than HK\$680,000 in donations. Through our Corps, schools, and units, over 95 Mid-Autumn Festival caring events were organised in various districts, benefiting around 13,000 individuals in need in the community, including the elderly, low-income families, street sleepers, and caregivers.



## 「愛·祝福」新年行動2024

### 'Share the Blessings' Chinese New Year Appeal 2024

本軍透過各位支持捐贈愛心利是、利是封義賣及捐贈，籌得善款近66萬港幣，在各區舉辦14場「暖在心」新春團年宴及聚餐活動140圍，合共約1,700人受惠。與此同時，本軍夥拍職業訓練局機構成員青年學院在農曆新年前夕為「齊+」@三聖過渡性房屋項目的住戶拍攝家庭照，更提供全新服裝、形象指導、化妝、髮型設計、拍攝及打印服務一站式，留下美好印記。



Through the general public's donation of lai see, Red Packets Charity Sale, and cash donations, the Army raised over HK\$660,000 and organised 14 'Heart Warming' Chinese New Year reunion banquets and dinner events across various districts, serving 140 tables of guests and benefiting around 1,700 people in total. Additionally, in collaboration with Youth College, a member institution of the Vocational Training Council (VTC), family photos were taken for the 'To • Gather' @ Sam Shing Transitional Housing's tenants before the Chinese New Year. New clothes, image consultation, makeup, hairstyling, photography, and printing were provided for them during the service, helping them create beautiful memories.



## 救世軍為「建華企業慈善跑」指定受惠機構

### The Salvation Army as designated beneficiary of the UC Corporate Charity Run

建華集團於2023年10月14日在科學園舉辦首屆「建華企業慈善跑」，除了捐贈善款，更將參加隊伍的報名費全數捐贈予本軍，以支持本軍推動前線服務。建華集團亦贊助了個人5公里及親子3公里賽事名額予本軍服務使用者及學生，令他們有一個愉快及難忘的經歷。

Uni-China Group hosted its inaugural UC Corporate Charity Run at the Hong Kong Science and Technology Park on 14 October 2023. Besides cash donations, all the participating teams' registration fees were donated to the Army to support our frontline services. Uni-China Group also sponsored some quota of the individual 5km race and family 3km race to the Army's service users and students and they had a joyful and memorable time.



## 酷熱天氣下派發凍飲予工友

### Distributing Cold Drinks to Workers in Hot Weather



救世軍於2023年8月2日為一班頂着烈日的戶外工作者提供降溫應援。在飲品供應商的支持下，本軍向逾千名啟德建築工地的工友派發了將1,500支冰凍飲品，在酷熱天氣下為他們打打氣，傳達對戶外工作者的關懷。

On 2 August 2023, The Salvation Army helped a group of construction workers working under the scorching sun to cool down. Sponsored by beverage suppliers, the Programme distributed 1,500 cold drinks to over a thousand workers at a construction site in Kai Tak, cheering them on in the hot weather and conveying the message of caring for people working outdoors.

## 「存愛·遺愛」生死教育、遺囑及遺產講座

### Life and Death Education, Will and Estate Seminar

「存愛·遺愛」生死教育、遺囑及遺產講座，於2023年5月20日假九龍中央堂舉行。當日邀請「遺善最樂」共同創辦人黎曉洋律師，以及「桔梗花」創辦人陳培興先生擔任嘉賓講者，分享有關「遺囑及遺產」、「在家離世」的資訊。活動共有近百名來自長者中心的長者、社工界及公眾人士報名參與。

The Life and Death Education, Will, and Estate seminar was successfully held on 20 May 2023 at Kowloon Central Corps. Ms Ryanne Lai, co-founder of ForeverGift.hk and a lawyer and Mr Chen Pui Hing, founder of GoodGrief served as guest speakers, sharing information about wills, estates, and home death. Among the nearly one hundred participants were elderly from elderly centres, social workers, and the general public.







# 宗教事工

## Church Ministries

救世軍是一個國際性組織，是基督教普世教會之一。旨在向市民大眾宣揚耶穌基督的信息。包括信仰以及耶穌基督對個人、社區以及各國度帶來的轉變。

The Salvation Army, an international movement, is an evangelical part of the universal Christian Church. That message is eternal life through faith in Jesus Christ and the transformation He brings as the only way to experience a significant change in the lives of individuals, families, communities and our world.



## 社區關懷事工系列 Community Care Ministry



貫徹「心向神，手助人」的使命和工作，區總部透過一系列的社區關懷事工活動，讓弟兄姊妹可以學習到全人關顧技巧，並在探訪活動中運用實踐，關顧者自我能力從而得以提升成長；事工推動部隊的社區關懷團隊進一步發展，強化部隊持續探訪和關顧社區中有需要人士之能力；並透過支援社區服務單位的工作，鞏固本軍與社區更深的脈絡聯繫，以更能確切回應社會變化及需要，實踐基督的愛與關懷。

區總部為部隊舉行了社區關懷事工會員訓練課程2023，加深及延續年前社區轉變之需要。課程邀請了富有探訪經驗的部隊軍官進行專題講座和工作坊，教授部隊的弟兄姊妹進行探訪時的基本關顧技巧，例如與老人院長者、腦退化症患者和患病兒童溝通的方式。參加課程人次達103人。

2023年9月，社區關懷事工舉行跨牧區聯合探訪活動，由部隊軍官帶領已受訓練的弟兄姊妹到訪救世軍三間長者之家，包括寶林長者之家、德田長者之家和南山長者之家，關顧受疫情影響深遠的院內長者和向他們分享傳遞基督的愛。

社區關懷事工大會暨嘉許禮於2024年3月舉行，讓參與社區關懷事工的弟兄姊妹分享關顧工作的得着和感受，以及嘉許他們的付出。同時邀請救世軍的註冊社工黃建慧就2024年度的社區關懷事工主題——完善人生計劃及安寧服務舉辦的「心安您得島」規劃之旅作介紹。

In line with the mission of 'Heart to God, Hands to Man,' the Divisional Headquarters conducted a series of community care ministry activities. These activities allowed brothers and sisters to learn holistic care skills and practice them during visits, providing opportunities for self-improvement and growth. The ministry motivated the further development of the Corps' community care volunteer teams, enhancing the Corps' ability in visiting and caring for those in need in the community continuously. Additionally, by supporting the work of social service units, the Corps' connection with the community was strengthened, so they could respond to the changes and needs of the society more appropriately, practicing the love and care of Christ.

The Divisional Headquarters held the Community Care Ministry Members' Training Sessions 2023 to dig deeper into the needs of the rapidly changing society. Corps officers with immense visitation experience were invited to conduct lectures and workshops for the congregation to teach basic care skills for visits, such as communication skills with elderly residents, dementia patients, and sick children. The courses had 103 participants.

The Community Care Ministry hosted inter-corps joint visits in September 2023. Trained brothers and sisters, led by their corps officers, visited three Salvation Army elderly homes, which were The Salvation Army Po Lam Residence for Senior Citizens, The Salvation Army Tak Tin for Senior Citizens, and The Salvation Army Nam Shan Residences for Senior Citizens, to care for the elderly there who have been immensely affected by the pandemic and share with them Jesus Christ's love.

The Community Care Ministry Rally Cum Appreciation Ceremony was held in March 2024. Brothers and sisters who participated in the Community Care Ministry shared their experiences and feelings about the care work and their contributions were commended. The Salvation Army's registered social worker Ms Shirley Wong was invited to introduce 'Let's Plan our Life and Death Journey' – a programme hosted under the 2024 Community Care Ministry theme 'Palliative Care Project — and end-of-life care'.







## 2023青年兵L.I.F.E.挑戰日

### 2023 Junior Soldier L.I.F.E. Challenge Day

青年兵（7-13歲小朋友）為本軍及部隊的新注力量，事工目標指向傳承青年兵的精神，以及更新生命，以迎接急速變化的環境。136名青年兵及部隊導師於2023年9月17日出席活動，以提升基督徒生命中的基要元素——L.I.F.E.四個元素：愛心（Love），正直（Integrity），信心（Faith），鼓勵（Encouragement）。本次是自2019年疫情後首次復辦青年兵L.I.F.E.挑戰日。

挑戰日透過不同層面讓青年兵加深對信仰的認識，發掘他們的恩賜和品格，增加生活實踐，將信仰和生活拉近。L.I.F.E.挑戰日考核內容包括技能組別的步操章、繩結章、烹飪章、護理章，及音樂組別的銅管樂章、詩班章、手鼓章及樂理章，鼓勵青年兵在不同範疇上學習和參與。

挑戰日中青年兵按各部隊導師安排及學習的步伐，準備考章內容，並分別以實戰或書寫形式作答，各章的考官會按劃一評分準則審核及評分，成功挑戰的青年兵會獲頒贈獎章。透過學習、模擬、練習、以及反覆嘗試，目的讓青年兵在不同範疇上的學習，增強自信，提升個人應對能力和抗逆能力，甚至在基督愛中學習及成長！

Junior Soldiers (children between 7-13 years old) are the Army and the Corps' new source of energy. The Children ministry aims at passing on the legacy of Junior Soldiers and renewal of young lives so they can be equipped to face the rapidly changing environment. 136 Junior Soldiers and Corps Youth leaders participated in the L.I.F.E. Challenge Day hosted on 17 September 2023. The event aimed to enhance four essential elements of Christian living – Love, Integrity, Faith, and Encouragement (L.I.F.E.). Challenge Day was resumed for the first time since the COVID-19 pandemic.

The Challenge Day aims at deepening the Junior Soldiers' understanding of their faith through various aspects, discovering their gifts and characters, and helping them to practice their faith in everyday lives, applying faith in life. The L.I.F.E. challenges included Marching, Knotting, and Medical Care (Basics) in the Skills category, and Brass Instruments, Songsters, Timbrel and Music Theory (Basics) in the Music category, encouraging Junior Soldiers to learn and participate in different areas.

On the Challenge Day, The Corps Youth Leaders would prepare Junior Soldiers according to the learning pace of their Corps. Assessment in practical or written tests depending on the challenges. Examiners of different challenges will rate based on the uniform criterion. Successful challenges will be awarded with badges. Through learning, simulation, practice, and repeated attempts, Junior Soldiers get to learn different skills - build up their self-confidence, enhance their individual ability in coping and resilience, growing and learning in the love of Christ.





## 聯合青年營 Joint Youth Camp

疫情後首個聯合大型青年人營會，於2023年8月11至13日舉行，參加對象為15至30歲青年人，以「Reborn重生」為主題，以復興青年人的屬靈生命為目標，強調舊我生命的拆毀與重建，反思社會環境沖擊以及經歷信仰上的改變，經歷耶穌、堅守信仰，跟隨基督的訊息。青年及導師共40位參與者，透過營會重新凝聚不同部隊的青年人，感受基督的愛和探索生命的突破。



The first large-scale joint-corps camp for young people after the pandemic was held from 11 to 13 August 2023, targeting young people aged 15 to 30. The theme of the camp was 'Reborn', aiming at reviving the spiritual lives of young people, with the emphasise on "Destroy and Rebuild" of their old selves, reflecting on the impact of the social environment, and experiencing transformations in faith. The camp encouraged the youth to experience Jesus, to preserve in their faith, and to follow Christ. A total of 40 young people and leaders from different Corps were reunited in the camp, experienced the love of Christ and explored breakthroughs in life together.

## 青年兵營 Junior Soldiers' Camp



於2023年7月底一連兩天舉行的青年兵營，是疫情後首個青少年事工聯合大型營會，共有64位來自11個部隊的青年兵及準青年兵及和23名青年軍導師參與。營會主題為RISE（Rock磐石，Inspire啟發，Shine照亮，Engage投入），傳遞「相信神，求神加力，繼續為神發光發亮！」的訊息。是次營會為青年兵及準青年兵度身訂造，除了帶走出疫情陰霾，重塑基督徒生命的主題目標外，更一脈相承8月份「聯合青年營」的目的，驅走老舊，帶來更新。

The Junior Soldiers' camp was held over two consecutive days at the end of July 2023 was the first large-scale joint youth ministry camp tailored-made for Junior Soldiers and pre Junior Soldiers after the pandemic. It included 64 Junior Soldiers and prospective Junior Soldiers from 11 Corps and 23 youth leaders. The camp's theme was RISE (Rock, Inspire, Shine, Engage), conveying the message of 'Trust in God, ask God for strength, and continue to shine for God!' This camp carried out the main theme — stepping out of the darkness of pandemic and reshaping of Christian life. "Out with the Old, In with the New" — The themes of the two camps (The Junior Soldiers Camp and the Youth Camp) echoed with each other.







# 教育服務

## *Educational Services*

本軍轄下教育服務均秉承救世軍的基督教使命，提供優質的照顧及教育服務，將每個孩子身體、心智及靈性的全面發展放於首位。

The Army's educational services adhere to the Christian mission of The Salvation Army to provide quality care and educational services, giving top priority to the all-round development of each child's body, mind, and spirit.





## 救世軍卜維廉中學50周年金禧校慶

The Salvation Army William Booth Secondary School conducted 50<sup>th</sup> Anniversary

卜維廉中學於2023年12月舉行50周年校慶感恩崇拜，並舉辦了多項活動，例如無人機表演、學生英語話劇及醒獅表演等。透過表演活動，學生的自信提升，更有機會向社區及社會賢達展示其成就，藉此加深本軍及學校與社區的聯繫。學生又設計了校慶吉祥物「維廉仔」(Willie/ William Boy) 慶祝學校金禧，「維廉仔」寓意學校學生「靜若處子、動如兔子」，體現同學的多元才能。

The Salvation Army William Booth Secondary School 50<sup>th</sup> Anniversary Thanksgiving Service held in December 2023 with numerous activities, such as a drone performance, students' English drama, and a lion dance performance. Through these performances, students' self-confidence was enhanced, and they had the opportunity to showcase their achievements to the community and social elites, thereby deepening the connection between the Army, the school, and the community. Students also designed a school anniversary mascot 'Willie/William Boy' to celebrate the school's golden jubilee. The mascot's design signifies that students can 'float like a butterfly and sting like a bee', reflecting their diverse talents.





## 救世軍田家炳學校40周年校慶

The Salvation Army Tin Ka Ping School celebrated its 40<sup>th</sup> Anniversary



救世軍田家炳學校，於2023年慶祝開校40周年，學校為此舉辦了多項大型活動，包括於10月舉行校慶步行籌款，逾千名師生及家長共襄參與，籌得善款共港幣126,428元，用於優化學校禮堂內的影音器材；11月的校慶感恩崇拜，除了地域總部軍官、各部門主管、沙田區中小幼友校校長、全體教職員、學生及家長參與外，一眾榮休校長、教師、校友及舊生家長等也回校道賀，一起見證神的恩典；同日在學校籃球場舉行「校慶盆菜宴」，筵開67席，共800多位賓客、師生及家長聚首一堂，共享愛筵。

其他校慶大型活動還包括「校慶劇匯演」、「40周年校慶運動好精神日」、「40周年校慶開放日」、「40周年校慶師生音樂會」等，讓學生及家長在校慶年裏共度了許多充滿學習及體驗的慶祝活動，一同感謝天父的帥領，同頌主恩。

The Salvation Army Tin Ka Ping School celebrated its 40<sup>th</sup> anniversary in 2023. The school organised many large-scale activities for the occasion. An Anniversary Charity Walk in October, in which over a thousand teachers, students, and parents participated, raised over HK\$126,248 to optimise the audio-visual equipment in the school auditorium. In the Anniversary Thanksgiving Service in November, in addition to the Territorial Headquarters' officers and department heads, principals of neighbouring schools in the Shatin area, all teaching staff, students, and parents, the school welcomed many retired principals, teachers, alumni and their parents to join the celebration and witness God's grace for the school. On the same day of the Service, an Anniversary Poon Choi Banquet was held on the school basketball court. The 800 guests, students, teachers, and parents occupied 67 tables and enjoyed a loving feast together.

Other large-scale anniversary celebrations included The Salvation Army Tin Ka Ping School 40<sup>th</sup> Anniversary Drama, the 40<sup>th</sup> Anniversary 'Mental Health @ Sport' Games Day, the 40<sup>th</sup> Anniversary School Open Day, the 40<sup>th</sup> Anniversary Teachers-students musical Concert, and others. Students and parents enjoyed the many learning activities and experiencing the celebrations, celebrating the leading of our Heavenly Father throughout the years and praising His grace.





## 聯校 Team BRAVO® 正向教育親子活動 - 「BRAVO大挑戰」

The Salvation Army conducted the 'BRAVO Challenge' - a large-scale joint-school parent-child event



救世軍11間幼稚園於2023年12月16日假九龍公園攜手舉行「BRAVO大挑戰」聯校親子大型活動，助孩子建立正向品格，為學校樹立正向校園的形象，亦讓公眾人士了解本軍幼稚園服務。

當日舉行了「親子野外定向」及「正向品格攤位遊戲」兩項親子活動。活動以「Team BRAVO® 正向教育活動」的課程特色為設計元素，以五大主題設計挑戰任務，包括：勇敢 (Brave)、尊重 (Respect)、欣賞 (Appreciate)、珍貴 (Valuable) 及樂觀 (Optimistic)；藉此讓幼兒、家長及公眾人士體驗正向品格的重要，推動正向家庭文化，共同培育下一代的「BRAVO STAR」。

適逢當日臨近聖誕節，本軍同場舉行「救世軍與你共渡聖誕」活動，本軍各服務單位輪流演出，共慶聖誕，傳播福音，活動參與人數達2,500人。



Eleven kindergartens of The Salvation Army jointly conducted the 'BRAVO Challenge', a large-scale joint-school parent-child event, in Kowloon Park on 16 December 2023. The event aimed to help children build positive characters, establish a positive image for the schools, and also introduce the Army's kindergartens to the public.

Two parent-child activities, Parent-child Orienteering and Positive Characters Booth Game, were held that day. The missions in the activities were designed based on the five themes of 'Team BRAVO® Positive Education Activities': Brave, Respect, Appreciate, Valuable, and Optimistic. This allowed children, parents, and the public to experience the importance of positive characters, promote positive family culture, and nurture the next generation of 'BRAVO STAR'.

As the event was held around Christmas, the Army also hosted the 'Reclaiming Christmas with The Salvation Army' at the same venue. Various service units of the Army took turns performing to celebrate Christmas and spread the gospel. Around 2,500 participants were present at the event.





## 幼兒學校聯校活動「小小探索家 - 讓幼兒成為學習的主人」 Nursery Schools held a joint school activity 'Young Investigators - Let children be their own masters in learning'

救世軍17間幼兒學校於2023年4月29日沙田公園舉行「小小探索家-讓幼兒成為學習的主人」的聯校活動，場內設有大自然探索區、科學探索區、故事閱讀區及親子工作坊四個區域，透過不同的科學探索遊戲、美術創作、閱讀活動及親子工作坊等，向公眾人士介紹本軍幼兒學校的教學理念，並讓公眾體驗具探索性的幼兒學習模式。

The Salvation Army's 17 nursery schools held a joint school activity 'Young Investigators - Let children be their own masters in learning' at the Sha Tin Park on 29 April 2023. Four areas at the park were set up with the themes of nature exploration, science exploration, storytelling, and parent-child workshops. Through different science exploration games, art creation, reading activities, and parent-child workshops, the public gained a better understanding of the education philosophy of the Army's nursery schools and experienced the exploratory learning model for pre-school children.



## 救世軍韋理夫人紀念學校 - 「Fun熊救冰環保嘉年華」 The Salvation Army Ann Wyllie Memorial School hosted the Fun Bear Environment Protection Carnival

韋理夫人紀念學校於2024年1月舉辦「FUN熊救冰」的跨學科教育活動，學生可以跟一隻真實比例的北極熊模型近距離接觸，由北極熊生存環境進入其他各項環保活動。活動將學科與環保結合，例如從英文科的「Aquaponics DIY」（「魚菜共生系統」）製作、中文科的「環保清潔總動員」、數學科利用大型積木創造環保居所、電腦科利用無人機尋找北極熊「寶寶」的探險音樂及視藝科利用環保物料演奏音樂等項目，學生更可坐「Polar Bear Express」列車穿梭極地環境。活動透過寓教於樂的方式，讓學生學習相關學科知識，同時增強環保意識。

The Salvation Army Ann Wyllie Memorial School hosted the Fun Bear Environment Protection Carnival, an interdisciplinary educational activity, in January 2024. Students had close contact with a life-size polar bear model. They then walked through the polar bear's living environment to find other environmental protection activities. Activities were a combination of different subjects with the concept of environmental protection, such as the English subject's Aquaponics DIY, the Chinese subject's Environmental Cleaning Activity, the Math subject's use of large building blocks to create environmentally friendly homes, the Computer subject's adventure experience of using drones to search for polar bear babies, the Music and VA Department's using environmentally friendly materials to perform music, and others. Students even took the 'Polar Bear Express' train to travel through the polar environment. Through the enjoyable activities of the carnival, students learned relevant subject knowledge and their awareness of environmental protection was enhanced.





## 林拔中紀念學校活動 - 四年級服務學習

### Lam Butt Chung Memorial School - Primary 4 Service Learning Experience

林拔中紀念學校透過一系列的服務學習訓練，讓學生把所學的技能 and 知識實際應用在探訪幼稚園活動中，包括教導幼兒跳健體操、玩小遊戲及做手工等。是次活動讓學生學會關懷他人，將來能回饋社會，以及培養待人接物及與人相處的態度。是次活動約有250人參與。

Through a series of service-learning training, students of the Lam Butt Chung Memorial School applied the skills and knowledge they learned in their kindergarten visits, including teaching young children to do gymnastics, playing small games, doing crafts, and others. The visits taught students to care for others and give back to society in the future, and nurturing an attitude towards how to deal with and get along with others. About 250 people participated in the event.



## 中原慈善基金皇后山學校 - 「救世軍傳揚主愛」報佳音活動

### Centaline Charity Fund Queen's Hill School - The Salvation Army 'Share God's Love' Christmas Carolling

中原慈善基金皇后山學校的校長、校牧、皇后山分隊弟兄姊妹及師生等約100人於2023年12月16日到皇后山邨的基層家庭報佳音，分享主耶穌基督的愛和福音。學校的手鈴板隊、手鐘隊、手鈴隊及合唱團也一同參與。是次活動是該校成立以來的第一次報佳音，而大部份居民表示這是他們第一次參與報佳音活動，令社區加深了對本軍及學校的認識及聯繫。

About 100 people including the principal, school chaplain, brothers and sisters of the Queen's Hill outpost, teachers and students from The Salvation Army Centaline Charity Fund Queen's Hill School visited grassroots families in Queen's Hill Estate on 16 December 2023 for Christmas carolling and share the love and the Gospel of Jesus Christ. The school's bellplate team, handchime team, handbell team, and choir also participated in the event. This was the school's first Christmas carolling event since its establishment, and many residents said this was their first time to participate in such an event. The event helped the community deepen their understanding of and connection with the Army and the school.



## 中原慈善基金學校 - 新加坡STEAM及文化交流體驗之旅

### Centaline Charity Fund School held a STEAM and Cultural Experience Tour

中原慈善基金學校於2024年1月30日至2024年2月2日舉辦了STEAM及文化體驗之旅，由老師帶領五至六年級學生遊歷新加坡。師生參與了機器人編程課程，參觀了南洋理工大學、魚尾獅公園、新加坡科學館、城市規劃展覽館及牛車水文化區等，了解新加坡的文化和特色，並與當地大學進行STEAM交流，在過程中獲益良多。

The Salvation Army Centaline Charity Fund School held a STEAM and Cultural Experience Tour from 30 January to 2 February 2024, with teachers leading a group of Primary 5 and Primary 6 students to travel to Singapore. Students participated in robot programming courses, and also visited the Nanyang Technological University, the Merlion Park, the Science Centre Singapore, the Singapore City Gallery, the Chinatown cultural district, and other attractions to learn about the culture and characteristics of Singapore, and conducted STEAM exchange activities with local universities, learning a lot in the process.







# 社會服務

## Social Services

救世軍致力為有需要人士和弱勢羣體提供多元化而優質的社會服務，以照顧個人、家庭及社區的全面發展。本軍提供的社會服務覆蓋三大範疇：長者服務、青年、家庭及社區服務、復康服務及社企。

We are dedicated to serve and support the needy and disadvantaged with a wide range of quality social services catering for the holistic development of individuals, families, and the community. The social services provided by the Army cover three main areas : Senior Citizen Services; Youth, Family and Community Services; and Rehab Services and Social Enterprises.



## 「啟植新思 X 走出寂路」研討會

### Seminar on 'Forging New Paths: Inspiring Solutions for Loneliness in Elderly'



2023年12月5日舉行的「啟植新思X走出寂路」研討會，由伊甸抉擇®澳紐及亞洲區負責人 Sally Hopkins 女士及臨床心理學家萬家輝博士分享如何應對及減輕長者孤獨感的策略。長者服務同工透過實務分享，展示支援長者開創意義人生的創新手法及經驗，與會者超過百人。

接着為期三天的伊甸抉擇訓練工作坊，共有27位來自本地及澳門的專業同工參加，為應對未來高齡化社會面對的挑戰，建立及實踐「長者主導」及「以人為本」的照顧模式。



The Seminar on 'Forging New Paths: Inspiring Solutions for Loneliness in Elderly' was held on 5 December 2023. Ms Sally Hopkins, Executive Director of Eden In Oz & NZ and Eden Alternative Regional Coordinator of Asia, Australia, New Zealand and Dr Stephen Mann, clinical psychologist shared strategies for coping and alleviating the sense of loneliness among the elderly. On the other hand, our social workers demonstrated their innovative solutions and experiences in supporting the elderly to live meaningful life. Over a hundred participants attended the seminar.

Following the seminar, a three-day Eden Alternative® training workshop was conducted for 27 professionals from Hong Kong and Macau. The workshop aimed at co-creating the 'elder-directed' and "person-centred" model for coping with the challenges of ageing society.





# 完善人生計劃第五期：「精彩人生下半場」啟動禮及「核心支援模式」研究及實務手冊發佈會

## Kick-off Ceremony of 'Palliative Care for the Elderly Project - Phase V: Golden Adventures' and 'Relational Personhood' Training Course cum Press Conference of The Way of Relational Care: 'CORE-UPHOLD Model Research and Practice Handbook'

自2023年起展開為期三年的完善人生計劃第五期，以「精彩人生下半場」為主題，持續為長者提供全人照顧，鼓勵退休人士積極規劃人生，並推動義工參與，進一步提升服務接觸層面，包括近50個長者社區單位、安老院舍、醫院紓緩科及義工團體等成為合作夥伴。計劃於2023年10月17日舉行完善人生計劃第五期：「精彩人生下半場」啟動禮，藉啟動禮、長者才藝表演、人生規劃攤位等項目，促進政、商、社、醫等多方跨界別交流和協作，共超過120位參加者。

完善人生計劃與香港大學秀圃老年研究中心合作研發本地首個以「關係人格」（Relational Personhood）為理論及實踐基礎、專為長期病患長者而設計的評估工具和介入照護指引，名為「核心支援模式」（CORE-UPHOLD Model）。社工透過九方格評估量表，了解長者的需要，以制定合適的介入服務，藉此提升長者晚期生活質素。此外，「為入之道」培訓課及「核心支援模式」研究及《「核心支援模式」研究及實務手冊》發佈會於2023年7月26日舉行，向業界分享研究及服務成果，發佈會獲傳媒廣泛報導。

The 'Palliative Care for the Elderly Project Phase V' is a 3-year initiative themed "Golden Adventures" which commenced in 2023. This project aims to provide holistic care for the elderly, actively encourage retirement planning, and enhance community engagement by involving nearly 50 elderly community units, nursing homes, hospital palliative care units, and volunteer groups as collaborative partners. The Kick-off Ceremony of 'Palliative Care for the Elderly Project - Phase V: Golden Adventures' took place on 17 October 2023, featuring talent show and life planning booth to facilitate cross-sectoral exchanges and collaboration among government, business, welfare and healthcare sectors, with 120 attendees.

The Salvation Army Palliative Care in Residential Care Homes for the Elderly has partnered with the Sau Po Centre on Ageing of The University of Hong Kong to develop the first localized assessment tool and care intervention guideline, known as the "CORE-UPHOLD Model", grounded in the theory and practice of 'Relational Personhood,' for supporting elderly individuals in their late stages. This model, featuring the nine-grid assessment scale, enable social workers to identify elderly needs and tailor intervention services to enhance their quality of life at their later years. The 'Relational Personhood' training course and press conference of "The Way of Relational Care: CORE-UPHOLD Model Research and Practice Handbook" were conducted on 26 July 2023 to disseminate the research findings and service outcomes with the sector, garnering significant media attention.







## 救世軍護老者服務三十五周年誌慶暨照顧者日2023 - 「照顧者友善社區齊共創」

### The 35<sup>th</sup> Anniversary of The Salvation Army Carer Services cum Carers' Day 2023 – 'Be a Better Caring Community'

救世軍護老者服務35年來以「護老者為本」積極推動服務發展，促進護老者參與相關社會政策討論，並探索及落實發展實証為本的服務模式。服務於2023年10月21日舉行35周年誌慶，透過回顧影片見證護老者服務發展和歷程，並以亮燈儀式標誌救世軍護老者服務繼往開來，與照顧者和不同持份共建友善社區。

周年慶典同時以「照顧者友善社區齊共創」為主題，討論如何構建照顧者友善社區，並由香港教育劇場論壇以「一人一劇場」的互動形式，演繹照顧者的溫情和感人故事，引發照顧者的共鳴。當日超過130人參加。



For 35 years, The Salvation Army Carer Services have been at the forefront of promoting service development through a “carer-centered” approach. This strategy actively involves carers in discussions surrounding pertinent social policies and implementation of evidence-based service models. A celebratory event commemorating the 35<sup>th</sup> anniversary was held on 21 October 2023, featuring a retrospective video showcasing the evolution of carer services. The event culminated in a symbolic lighting ceremony, representing the enduring dedication of carer services towards fostering a carer-friendly community with diverse stakeholders.

Themed 'Be a Better Caring Community', the event centered around discussions on cultivating a compassionate community that embraces carers and various stakeholders. The Hong Kong Drama / Theatre and Education Forum presented warm and touching narratives of carers in an the interactive “Playback Theatre” with over 130 participants serving a platform for sharing insights.

## 長者院舍成功通過香港安老院舍評審 Residential Aged Care Accreditation

德田長者之家先後於2023年5月9日及2024年2月27日至29日成功通過週年及續期評審。院舍服務均完全達致40個項目的準則要求，其中十項獲評為良好措施，包括「全面質素管理」、「職業安全」、「藥物管理」、「皮膚護理及壓瘡預防」、「使用約束物品及藥物」等。

海泰長者之家於2024年2月5日至7日成功通過續期評審，達致共40個項目的準則要求，其中六項獲評為良好措施，包括長者認知、情緒、感官及溝通能力、「跌倒的處理」、「臨終處理」等。

Tak Tin Residence for Senior Citizens has completed its annual review and renewal review respectively on 9 May 2023, and from 27 to 29 February 2024 with

successful outcomes. The services provided have demonstrated full compliance with all 40 accreditation standards. Notably, ten standards these standards have recognized as exemplifying as good practices, including 'total quality management', 'occupational safety', 'medication management', 'skin care and bed sore prevention', and 'the use of physical and chemical restraints,' among others.

Hoi Tai Residence for Senior Citizens has successfully achieved its annual review which took place from 5 to 7 February 2024. Our services have fully complied with all 40 standards of the accreditation. Among them, six standards were awarded as good practice, including 'total quality management', 'cognitive, emotional, sensory and communication ability of residents', 'fall management', 'death and bereavement', 'mobility assessment and management' and 'recreational and community activities', etc.





## 善「埔」樂行社區復康專車計劃

'TAke me PO' Welcab Holistic Health Project



大埔長者社區服務中心於2023年1月1日開展為期兩年的善善「埔」樂行社區復康專車計劃，透過醫社協作外展模式，支援大埔及西貢北鄉郊地區長者身、心、社及靈的需要。計劃已拓展至29條鄉村，共20個村公所提供場地，其中兩個村公所更設立「鄉郊照顧者支援站」。至今逾600位長者受惠。

On 1 January 2023, Tai Po Multi-service Centre for Senior Citizens initiated a two-year "TAke me PO" Welcab Holistic Health Project. This project, employing a medical-social collaboration and outreach model, aims to address the physical, mental, social, and spiritual needs of the elderly residing in the rural areas of Tai Po and northern Sai Kung. The initiative has expanded its reach to 29 villages, with 20 village offices serving as venues, and two of these village offices have gone a step further by establishing 'Rural Carers Support Stations' to bolster the program impact. To date, over 600 elderly individuals have benefited from the support services provided by the project.



## 「YO ~ 文創推廣計劃 - 嚮導創耆跡」

'YO ~ Cultural and Creative Promotion Programme - Creating Footprint by Senior Guides'

油麻地長者社區服務中心與華懋集團、市區重建局及中環街市合作，於2023年8月起在中環街市推行「YO ~ 文創推廣計劃」，33位年青長者受訓成為「文創導賞員」，帶領最少15個文化導賞團，向社區人士細說中環街市的歷史及故事，讓他們的生命故事和人生閱歷融入於導賞服務，超過150人參加。於2023年12月22日舉辦「嚮導創耆跡」啟動禮，嘉許文創導賞員的貢獻。

Yaumatei Multi-service Centre for Senior Citizens, in partnership with Chinachem Group, Urban Renewal Authority, and the Central Market, introduced the 'YO ~ Cultural and Creative Promotion Programme' at Central Market in August 2023. Thirty-three young-old individuals were trained to become cultural and creative guides leading more than 15 guided cultural tours. These tours aim to illuminate the cultural imprints, history and narratives of Central Market to the community, weaving in the personal life stories of the guides. To date, the tours have engaged over 150 participants.



On 22 December 2023, an opening ceremony themed 'Creating Footprint by Senior Guides' was held to acknowledge the invaluable contributions of the guides and celebrate their dedication and contributions.





## 露宿者綜合服務隊（九龍及新界）短期住宿服務 Integrated Services Team for Street Sleepers (Kowloon and New Territories) - Short-term Accommodation Service

自2022年10月露宿者綜合服務隊（九龍及新界）所提供的短期住宿服務，是由社會福利署資助的賓館式宿舍服務，主要為露宿者及面臨露宿危機人士提供臨時住宿，以鼓勵其自立、提升自我形象及建立支援網絡。

賓館式宿舍服務的選址有別於傳統的宿舍服務位處固定地點，而是遍佈不同區域，露宿者除了可選擇鄰近工作的住宿地點外，地點的便利使他們更易適應社區。

社會會為入住的露宿者提供個人及情緒支援輔導、人際關係和基本生活導向和訓練、社交及康樂活動，例如節日聚會，讓他們的生活更充實及有意義。

由2022年10月1日至2023年3月31日為止，該服務的受惠人數已超過114人，在2023年成功離宿率達92.5%，露宿者離開宿舍服務後在社工協助下申請安排入住單身人士宿舍、過渡性房屋、公屋、私人樓、老人院等，獲得安定的居所，成效顯注。



The Short-term Accommodation Service under the Integrated Services Team for Street Sleepers (Kowloon and New Territories) is a hotel-style hostel service funded by the Social Welfare Department, which commenced in October 2022. It primarily provides temporary accommodation to homeless individuals and those at risk of becoming homeless, aiming to encourage self-reliance, enhance self-image, and establish support networks.

Unlike traditional hostel services located at fixed sites, the hotel-style hostel services are spread across different areas. This allows the homeless to choose accommodation near their workplace, making it easier for them to adapt to the community.

For these service users, social workers would provide personal and emotional counselling, interpersonal relationships and basic life guidance and training, as well as social and recreational activities, such as festive gatherings, to enrich and give meaning to their lives.

From 1 October 2022 to 31 March 2023, the service has benefited over 114 people with a 92.5% successful discharge rate in 2023. With the assistance of social workers, service users have been able to secure more stable accommodations, such as single-person hostels, transitional housing, public housing, private housing, or elderly homes after discharge, demonstrating the effectiveness of this service.







## 個案管理介入助舊區重建居民

### Case Management to Help Locals Affected by Urban Renewal



市區重建社區服務隊自2002年起為受重建影響的街坊提供服務，累積了逾20年市區重建服務經驗。服務隊多年來採用個案管理作介入模式，運作成熟，更被採納成為服務標書的審批准則。

服務隊以個案管理形式跟進及協助受影響之人士面對重建帶來的困難及憂慮；並透過講座和展覽等社區教育，展現重建及舊區面貌予社會大眾，以加深公眾對重建及舊區的認識。服務隊同時推動社區照顧，以小組聚會訓練及轉化區內居民成為義工，建立鄰里支援網絡。服務隊自2022年7月1日起至2025年12月31日持續獲市區更新基金支持，為四個重建項目內的街坊提供服務，至今受惠戶數超過2000戶。

Since 2002, the Urban Renewal Social Service Team has been serving residents affected by urban renewal, accumulating over 20 years of experience in such services. Over the years, the service team has adopted case management intervention model, which has matured and been incorporated as a criterion for tender approval.

The service team follows up and assists affected individuals in facing the difficulties and concerns brought about by urban renewal through case management. Community education events such as talk and exhibitions were conducted to showcase the 'before and after' appearances of the districts to the public, deepening the public's understanding of urban renewal and old districts. Additionally, the service team has been promoting community care by training and transforming local residents into volunteers through groups, establishing a neighbourhood support network. Serving residents in four renewal projects and benefiting over 2,000 households to date, the service team has been consecutively supported by the Urban Renewal Fund since 1 July 2022 and will continue to operate until 31 December 2025.



## 學前教育駐校社會工作服務

### Preschool Social Work Services

本服務為社會福利署自2023年起資助的恆常服務，於屯門、荃灣及土瓜灣區推行學前單位社工服務（地區為本社工隊），以三層服務模式，按家庭需要提供適切的服務。第一層服務回應一般幼兒家庭需要，提供親職教育小組、講座、以鞏固家庭為主題的活動、教職員訓練及諮詢；第二層服務聚焦潛危家庭的需要，為面對壓力的家長設計支援性活動，並配以家長朋輩互助小組；第三層服務處理需深入輔導或身處危機的家庭，提供個案服務、危機處理、治療性小組。整個服務共有5,947位學生及其家庭受惠。

This service, funded by the Social Welfare Department since 2023, is a regular service for preschool units implemented in the Tuen Mun, Tsuen Wan and Tokwawan (community-based social service team). It operates on a three-tier service model, offering appropriate services based on family needs. The first tier addresses the general needs of families with kids, providing parenting education groups and lectures, family-focused activities, teachers' training, and consultations. The second tier focuses on the needs of at-risk families, designing supportive activities for parents under stress, complemented by parent-peer support groups. The third tier deals with families requiring intensive counselling or in crisis, offering case services, crisis intervention, and therapeutic groups. The service has benefited a total of 5,947 students and their families.







## 賽馬會「童・在」離異家庭支援服務

### Jockey Club 'Project Ex' Support Service for Children from Divorced Families

自2023年12月展開、為期三年的賽馬會「童・在」離異家庭支援服務（下稱「服務」），以「兒童為本」模式協助分居或離異家長及兒童適應家庭離異的轉變，強化個人及家庭功能，使離異家庭更有能力適應新的家庭結構，迎接未來。

同時「服務」正與香港浸會大學合作，研發本土化的家長網上自助評估量表，協助家長了解兒童在經歷家庭離異後的適應情況，並在其後取得相關教養資訊。服務在2023至2024年度的受惠人次近百人，預期三年受惠人次超過11,000人。

Commenced in December 2023, the Jockey Club 'Project Ex' Support Service for Children from Divorced Families' is a three-year programme sponsored by Hong Kong Jockey Club Charities Trust that support separated or divorced parents in assisting their children to adapt to changes in family structure through a children-centred approach. This service aims to strengthen individual and family functions, enabling divorced families to better adapt to new family structures and face the future.

The service team is collaborating with Hong Kong Baptist University to develop a localised online self-assessment tool for parents. The tool will help parents better understand how well their children are adapting to the family separation so they can obtain relevant parenting information afterwards. In the period of 2023 to 2024, nearly a hundred people benefited from the service, with an expected total of over 11,000 beneficiaries over the three-year period.



## SMILE College

SMILE College於新界東地區紮根，鼓勵兒童及青少年追尋夢想，發展學業以外的潛能，期望他們常懷喜樂心、踏上豐盛人生路。為每一位獨特（Special）、追求卓越（Excellent）及友善（Nice）的特殊學習需要（SEN）兒童、青少年及其家庭提供全方位服務，包括社交技巧、目標及動力、親子關係、學習技巧及情緒管理等訓練。2023年12月24日，過百名SMILE College學員及家長，一起參與SMILE Sports Day，贏得滿堂喝采。

Rooted in the eastern part of the New Territories, SMILE College encourages children and teenagers to pursue their dreams and develop their potential outside of the academic realm in hopes that they can grow up joyfully and enjoy abundant lives. The College provides holistic services for each Special, Excellent, and Nice (SEN, i.e. Special Education Needs) children and youth and their families, including trainings on social skills, motivation, intimate family relationships, learning approach, and emotional managements. On 24 December 2023, over a hundred of SMILE College's members and their parents participated in the SMILE Sports Day, enjoying the fun event.





## 遊戲治療用於焦慮症兒童服務

### Serving Children Suffering from Anxiety Disorder with Play Therapy

柴灣青少年綜合服務開展此專業服務，旨在運用兒童為本遊戲治療手法，讓6至12歲兒童在安全和充滿接納的環境中抒發焦慮和恐懼等負面情緒，建立自我認識，並學習管理壓力、解決問題。同時，中心亦為家長提供支援，協助家長增進親子溝通。中心期望未來繼續透過跨界別協作，為有需要的兒童及家庭提供全面關顧。



This professional service under the Chai Wan Integrated Service for Young People aims at using children-centred play therapy techniques to help children aged 6 to 12 express negative emotions such as anxiety and fear in a safe and accepting environment, build self-awareness, learn to manage stress, and solve problems. At the same time, the centre also provides support for parents to enhance parent-child communication. The centre hopes to continue providing comprehensive care for children and families in need through cross-sector collaboration in the future.



## ‘HERE YOU, HEAR ME’ 項目

### ‘HERE YOU, HEAR ME’ Project



大窩口青少年中心的「HERE YOU, HEAR ME」項目，將桌遊融合「理論、共建、趣味」於一身，參與的青年人能夠透過桌上遊戲，結合敘事治療的元素，篩選觸動他們的四十多個地方，設計屬於他們的桌遊，讓他們更有信心地面對在成長中不同的挑戰，了解自己的希望、夢想、能力和智慧。

Tai Wo Hau Children and Youth Centre’s ‘HERE YOU, HEAR ME’ Project combines ‘theory, co-creation, and fun’ with board games. Through board games with elements of narrative therapy, participating youth can select over 40 places that resonate with them and design their own board games. This helps them face various challenges of growing up with more confidence and gain a better understanding of their hopes, dreams, abilities, and wisdom.

## 「家庭和諧號」家庭宿營

### “Family Harmony” Family Camp

教育及發展服務轄下的馬灣青年營於2023至24年舉辦了「家庭和諧號」家庭宿營活動，為54個不同背景家庭，合共170人提供了多元化的活動及獨特的營地體驗。活動包括馬灣文化遊、燒烤、海玻璃工作坊以及高結構歷奇活動。所有的參加者都認為活動促進了家庭成員間的互動和家庭和諧，亦為他們帶來美好的回憶。

The Ma Wan Youth Camp under the Army’s Education and Development Services conducted the ‘Family Harmony’ family camping activity in the period of 2023 to 2024, providing diverse activities and unique camp experiences for 54 families of different backgrounds, totalling 170 people. Activities included Ma Wan cultural tours, barbecues, sea glass workshops, and high event adventure activities. All participants felt that the activities promoted interaction and harmony among family members and helped them create wonderful memories.





## 駿洋幼兒中心投入服務

### The Chun Yeung Child Care Centre Engaged in Service



駿洋幼兒中心是救世軍復康服務及社企部門的第一間特殊幼兒中心暨早期教育及訓練中心，已於2023年3月27日全面投入服務，為初生至6歲有特殊需要的幼兒及其家庭提供訓練及支援服務，現時提供早期教育及訓練中心名額90名及特殊幼兒中心名額30名。

透過「信、望、愛」信念，中心致力促進幼兒的全方位發展及潛能發揮。服務團隊與家庭同行，推動家庭成員間彼此了解及互相支持，以助建立正面互動的家庭關係。

中心以跨專業團隊合作模式，透過臨床心理學家，社工，言語治療師、職業治療師，物理治療師及特殊幼兒工作員等專業人士的交流及合作，全面評估每一位幼兒，訂立個別化支援策略，為幼兒日後的成長及學習奠定良好基礎。

中心運用「自我主導」的概念，跟隨幼兒的興趣，引導幼兒主動探索，按幼兒的能力、強項及興趣設計教學內容。中心亦設立了家庭學院，為家長及照顧者提供不同的中心或家居訓練、專題工作坊及講座等，讓家長教養幼兒的知識及技巧有所提升，更有信心負起育兒的責任。



The Chun Yeung Child Care Centre is the first special early childhood centre and early education and training centre under The Salvation Army's Rehab Services and Social Enterprise Unit. It has been fully operational since 27 March 2023, providing training and support services for children with special needs (from birth to 6 years old) and their families. Currently, it offers 90 places for the early education and training centre and 30 places for the special early childhood centre.

Upholding the service beliefs of 'Faith, Hope, and Love', the centre is committed to promoting children's all-round development and unleashing their potential. The service team works alongside families to foster mutual understanding and support among family members, aiming to establish family relationships with positive interactions.

The centre adopts a multidisciplinary team collaboration model, involving clinical psychologist, social workers, speech therapists, occupational therapists, physiotherapists, and special early childhood workers. With thorough communication and cooperation, these professionals comprehensively assess each child and develop individualised support strategies, laying a solid foundation for the child's future growth and learning.

The center employs the concept of 'self-directed learning', tailoring educational content based on children's interests to encourage active exploration according to their abilities, strengths, and interests. Additionally, the Parent Academy has been established to provide parents and caregivers with various center-based and home-based training, thematic workshops, and seminars. This initiative aims to enhance parents' knowledge and skills in nurturing children, empowering them with the confidence to take on the responsibilities of childcare.





## 恒安宿舍「院舍一站式日間訓練及照顧服務」試驗計劃 Heng On Hostel- 'The Pilot Project on One-Stop Services for Ageing Service User of Hostel for Severely Mentally Handicapped Person and Hostel for Moderately Mentally Handicapped Person'



這項由獎券基金資助的試驗計劃由2023年5月1日開展至今，為十位年老或身體健康轉差而不合適在工場接受長時間密集訓練的服務使用者，讓他們留在所屬院舍接受一站式及持續的復康訓練、社交及娛樂活動和照顧服務，提升生活質素。

治療師更建構屬於恒安宿舍而具有特色的「蒙特梭利街」和「懷緬治療街」，把治療訓練融入日常生活中，讓舍員通過與環境的互動達到治療的成效。在過去一年多，舍員多了笑容、身體肌力得到改善，跌倒風險大減，服務成效顯著。

Subvented by the Lotteries Fund, this pilot programme, which started on 1 May 2023, has been providing ten elderly or health-deteriorating service users, who are no longer suitable for long-term intensive training in workshops, with one-stop and continuous rehabilitation training, social and recreational activities, and care services in their respective residential homes to improve their quality of life.



Within the Heng On Hostel, therapists have introduced unique features like the Montessori Street and Reminiscence Therapy Street, seamlessly integrating therapeutic activities into daily life. This innovative approach enables service users to engage in therapy through their natural interactions with the environment. Over the past year, participants have exhibited more joy, improved physical resilience, and a notable decrease in the risk of falls, underscoring the program's positive impact.

## 維拉律敦治·荻茜 運動治療服務 Vera Ruttonjee Desai Exercise Therapy Project

這個由維拉律敦治·荻茜慈善基金資助、為期兩年的計劃自2023年3月起展開，服務對象為患有痛症或對痛症有服務需要的60歲或以上人士及照顧者，旨在推動及協助他們養成做運動的習慣，由此舒緩痛症。

計劃更與香港理工大學康復治療科學系合作，印證運動治療對處理痛症的成效提供本土實證數據、開發具治療性的運動方案；又建立關注區內長者及照顧者痛症需要的義工網絡，至今已培訓40名金齡義工。計劃同時為其他社福機構及單位的服務使用者，推廣管理痛症的技巧。服務至今受惠人數達1,500人。

Funded by Vera Ruttonjee Desai Charitable Fund, a two-year programme, which started in March 2023, focuses on individuals aged 60 and above dealing with chronic pain or in need of pain management services, as well as their caregivers. The aim is to motivate and support them in developing the habit of exercising to alleviate pain.

In collaboration with the Department of Rehabilitation Sciences at The Hong Kong Polytechnic University, the program aims to provide local empirical data on the efficacy of exercise therapy for pain management and to create tailored exercise programs. Community volunteer networks have been established to cater to the pain management requirements of the elderly and their caregivers, with 40 senior volunteers already trained. Furthermore, the program extends its reach by sharing pain management techniques with clients of other social welfare organisations. The programme is benefiting up to 1,500 people.





## 「結伴行」家長資源中心—「滋潤你」照顧者喘息日

### The Salvation Army 'Share-care' Parents Resource Centre - 'Support You' Caregivers Resting Day



每年10月為「照顧者月」，「結伴行」家長資源中心積極響應，於2023年10月21日舉辦「滋潤你」照顧者喘息日活動，為照顧者安排咖啡閣及潤手霜DIY工作坊。活動上亦派發由救世軍復康服務及社企印製的照顧者刊物及打氣明信片，鼓勵照顧者要學懂愛人，亦學懂愛自己。

In observance of 'Caregivers Month' every October, the 'Share-care' Parents Resource Centre arranged the 'Support You' Caregivers Resting Day. The event featured a coffee corner and a DIY hand cream workshop designed specifically for caregivers. Additionally, newsletters for caregivers and motivational postcards produced by the Army's Rehabilitation Services and Social Enterprise were distributed. These materials aimed to inspire caregivers to not only care for others but also to prioritize self-care and self-love.

## 荔景院「共融農墟」

### Lai King Home 'Inclusive Garden'

自荔景院成立「社區共融藝術學堂」開始，一直銳意透過多元化的共融體驗及活動，帶領服務使用者走出社區，與社區接軌。承蒙「伊利沙伯女皇弱智人士基金」贊助服務單位於2022年11月推行「綠藝傳心思 - 社區共融園藝計劃」，當中招募了30名社區青少年配對22名智障人士進行了18次盆景工作坊，一起學習製作陶瓷盆景，以及帶領56位智障人士到社區欣賞花園及購買心儀植物，並創作「微縮世界」，用作來佈置院舍花園，共同建立了「共融花園」。於2023年11月更舉辦了「共融農墟」，與社區人士分享計劃成果及參與共融農墟活動，包括欣賞「共融花園」、參與遊戲、工作坊（押花裝飾、盆景、盆栽、香草包、環保及蚊怕水）及展銷農產品。當日參與人數接近200人之多。



Since the launch of the "Community Inclusive Arts Academy" at Lai King Home, efforts have been made to integrate service users with diverse inclusive experiences and activities in the community. With support from the "Queen Elizabeth Foundation for the Mentally Handicapped," the service unit initiated the 'Green & Art-Community Integration of Gardening Programme' in November 2022. This project involved 30 community youths paired with 22 intellectually disabled people for 18 bonsai workshops. They learned to create ceramic bonsai and built a "miniature world" for the "Inclusive Garden" together. The project also hosted the "Inclusive Farm" in November 2023, attracting nearly 200 participants. Attendees enjoyed activities like admiring the garden, games, workshops, and buying agricultural products. It was a lively and engaging event that brought the community integration.

## 藝夢傳奇「寵愛有你」共融市集

### Art Show and Inclusive Market

恒安綜合職業復康服務於2024年3月2日及3日舉辦了名為藝夢傳奇「寵愛有你」共融市集活動，當日邀請了星級嘉賓超級馴犬師Eric Ko高耀忠先生和經驗豐富的寵物美容師林朗軒先生分享關於寵物及主人相處經驗和知識，呼籲大眾攜手建立一個與殘疾人士共融的社會；同時推出全新寵物用品「Love Pet」系列，每一件產品均由恒安學員用心製作，一針一線都代表着學員們的心意。

Heng On Integrated Vocational Rehabilitation Services held an Art Show and Inclusive Market from 2 to 3 March 2024. This event featured star guests, including the esteemed dog trainer Mr. Eric Ko and seasoned pet groomer Mr. Lam Long Hin, who shared insights on the bond between pets and their owners. Their aim was to promote inclusivity and encourage the public to embrace a society that accommodates individuals with disabilities.

Furthermore, the event unveiled the new 'Love Pet' product series, where each item was meticulously handcrafted by the service users at Heng On. These products not only showcased the users' dedication and skills but also highlighted their heartfelt commitment evident in every detail.







# 循環再用計劃

## Recycling Programme

救世軍循環再用計劃歡迎個人或各大機構捐贈衣服及物資。部份捐贈物資贈予獨居長者、露宿者及綜援受助者等有需要人士，部份則在救世軍家品店售賣，淨收益用於支持救世軍前線服務。

We welcome both organizations and personal donations of clothing and goods. Some donated goods will be given to those in need, including but not limited to elders living alone, street sleepers and Comprehensive Social Security Assistance recipients. Whereas the others will be put on sale in The Salvation Army Family Stores that the net proceeds will go to The Salvation Army to support its frontline services.





## 救世軍 x VTC青年學院 - 循「環」不息 • 永續時裝表演 The Salvation Army & VTC Youth College – Sustainability Living Show

救世軍於2023年8月22日夥拍中環街市、職業訓練局（VTC）機構成員青年學院和本地可持續時裝設計團隊「FASHION CLINIC」攜手舉辦「循『環』不息·永續時裝表演」。循環再用計劃將收集的閒置衣服，交由一眾VTC青年學院職專文憑（時裝）學生進行升級再造，製成別出心裁的時尚服飾，並邀請到一本軍服務單位的一班銀髮族及少數族裔朋友，化身成為伸展台模特兒，穿上這些獨具匠心的服飾「行catwalk」，展現時尚，攜手創造共融舞台。活動不僅賦予閒置衣物第二生命、還為同學一展所長，提供發展才華的「夢工場」，以及實踐以設計連繫社區，體現跨代共融的精神。

In collaboration with the Central Market, Youth College, a member institution of the Vocational Training Council (VTC) and a local sustainable fashion design team 'FASHION CLINIC', The Salvation Army conducted the Sustainability Living Show on 22 August 2023. Idle clothing collected by the Recycling Programme was passed on to students of VTC's Diploma of Vocational Education (Fashion) to upcycle into exquisite and fashionable clothes. Some senior citizens and members of ethnic minority groups from The Salvation Army's service units were invited to be runway models and showcase these upcycled clothes on a catwalk, creating an inclusive atmosphere together. The event has not only given idle clothes a second life and allowed students to showcase their talents, but it also embraced the concepts of connecting the community with the act of design and cross-generation integration.







## 救世軍 x 中環街市「心連心・衫連衫」活動

### The Salvation Army & Central Market 'Heart to Heart, Shirt to Shirt' Event

救世軍聯同中環街市於2023年8月17日舉行了「心連心・衫連衫」活動。救世軍田家炳學校的學生與中環街市合作，運用循環再用計劃收集的衣物加工後，形成心形衫鏈，藉此向公眾傳遞可持續發展和文化保育的重要性，以及關懷弱勢社群的訊息。



The Salvation Army joined hands with Central Market to host the 'Heart to Heart, Shirt to Shirt' event on 17 August 2023. Students from The Salvation Army Tin Ka Ping School and Central Market made use of the clothes collected from the Recycling Programme to make a heart-shaped shirt chain. It is hoped to advocate the importance of sustainability and cultural preservation to the general public and convey the message of caring for underprivileged communities.





## 「窩心暖身」冬季物資派發行動 'Bring Winter Warmth Clothes' Distribution Activity

2024年2月9日農曆新年前，氣溫驟降，天文台發出寒冷天氣警告。循環再用計劃貫徹「愛+分享」的理念，關懷社區，於黃大仙卜維廉中學派發超過3,000件全新禦寒衣物及日用品，超過1,000名地區有需要人士及家庭受惠，讓他們在寒冬下感受到暖意。同場還有卜維廉中學學生即場書寫揮春，送贈給地區人士，增添新春氣氛。

On 9 February 2024 before the Chinese New Year, the temperature dropped, and the Observatory issued the Cold Weather Warning. Upholding the concept of 'Love and Share', the Recycling Programme distributed over 3,000 pieces of new winter clothing and supplies in the William Booth Secondary School at Wong Tai Sin, showing concern for community members. The event benefited more than 1,000 people and families in need in the area, sharing warmth with them in the cold weather. William Booth Secondary School students also wrote fai chun at the event as gifts for community members, adding to the festive atmosphere.



## 發行過萬張「生活·祝福券」助弱勢社群 Distributing over 10,000 of Blessing Vouchers for Underprivileged Groups



循環再用計劃自2022年起發行「生活·祝福券」，讓社會上有需要人士能夠到救世軍家品店換取日常生活所需的物資。有需要人士可透過註冊社工申請，經批核後成人每年可申請面值800港元的「生活·祝福券」、兒童（18歲以下）則每年可申請500港元。過去一年，我們已發行了超過10,000張生活·祝福券。受惠對象包括獨居長者、露宿者、釋囚及領取綜援人士等。

Starting in December 2022, Recycling Programme began distributing Blessing Vouchers for people in need to redeem daily necessities at The Salvation Army's Family Stores. They can apply through registered social workers. After the approval, adults can apply up to HK\$800 worth of Blessing Vouchers while children (under 18) can apply up to HK\$500. Each approved individual can apply only once a year. In the past year, the Programme has distributed more than 10,000 Blessing Vouchers, benefiting elderly singletons, street sleepers, released prisoners, people receiving Comprehensive Social Security Assistance, and others.





# 住宿項目

## Accommodation Projects

身在何處，人都需要一個安穩及舒適的居所。救世軍的過渡性房屋項目「齊+」讓本地弱勢社羣享有適切的生活環境；而卜維廉賓館則為來港的交流人員及旅客提供實惠及舒適的居住空間。

Regardless of location, everyone needs a stable and comfortable place to live. The Salvation Army's transitional housing project, 'To • Gather', provides a suitable living environment for the local disadvantaged people in our society, while the Booth Lodge offers affordable and comfortable accommodation for delegates and tourists to Hong Kong.



## 「齊+」@三聖過渡性房屋項目 'To • Gather' @ Sam Shing Transitional Housing

「齊+」位於屯門三聖邨，由前救世軍三聖邨劉伍英學校校舍改建而成，2022年10月入伙，提供包括1至2人、3至4人及無障礙單位，為弱勢社羣提供適切的居住環境外，亦透過多元化而優質的全人服務，關顧住戶身心靈發展，提升住戶自信及管理能力。項目在2023/24年度的入住率高達100%，共123戶約345人居住。

Located at Tuen Mun Sam Shing Estate, the 'To • Gather' residence was renovated from the ex-Salvation Army Lau Ng Ying School premises and was opened in October 2022, providing units for 1-2-person, 3-4-person, and accessible units. The project not only serves vulnerable groups by providing housing with suitable living conditions, but also by caring for their physical, mental, and spiritual development and raising their confidence and management abilities with diverse and quality holistic services. The occupancy rate of 'To • Gather' is as high as 100% in the 2023/2024 year with around 345 tenants in the 123 units.



## 小朋友學習正規操控「單車樂逍遙」 Formal Cycling Training for Children

為配合項目關注住戶「心」、「身」及「靈」發展的需要及目標，「齊+」於2024年3月與屯門地區康健中心合作，為「齊+」介乎小三至小六的小朋友提供正規操控單車的課程，以培養良好的單車態度，並加強他們的肌肉訓練；小朋友在家長陪同下進行訓練，過程亦增進親子關係。

As the project aims to care for the tenants' physical, mental, and spiritual needs, 'To • Gather' cooperated with Tuen Mun District Health Centre to provide formal bicycle courses for Primary 3 to Primary 6 students at 'To • Gather', cultivating good cycling attitude and strengthening their muscles. As parents accompanied their children during the training, parent-child relationships were also improved.







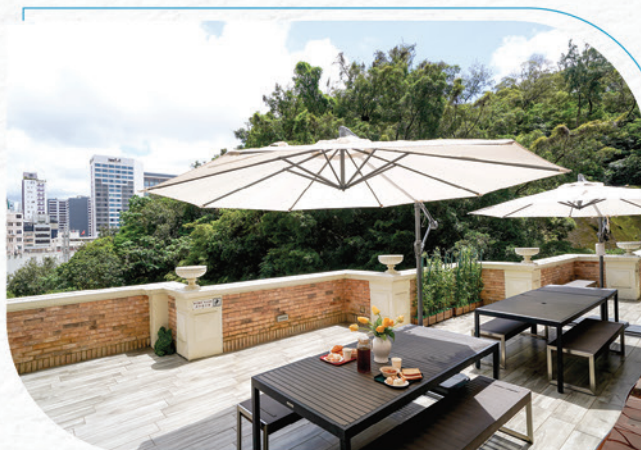
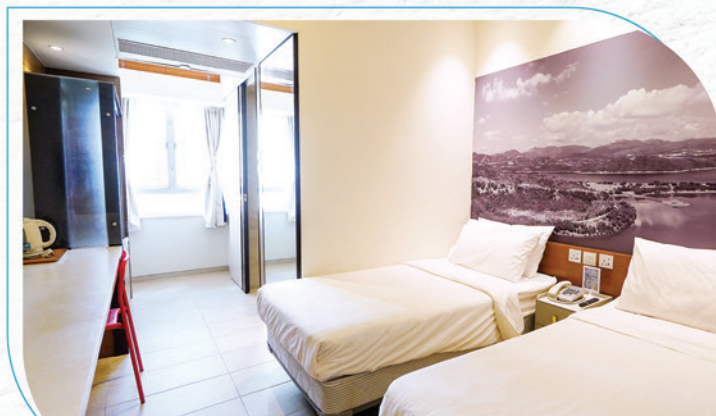
## 卜維廉賓館 Booth Lodge

位於油麻地救世軍總部的卜維廉賓館（賓館），距離油麻地港鐵站僅數分鐘步程，致力提供適切的住宿服務。隨着疫後復常，不少海外大學生及交流生來港學習及交流，而世界各地教會組織人士亦會來港進行教牧關懷活動、宣道和門徒訓練等。他們需要舒適、便捷及實惠的住宿服務。賓館提供長期優惠予海外大學生或交流生、宗教團體等，為他們提供舒適的休息環境。

賓館現時提供44間標準雙人客房，每個房間附獨立的乾濕分離浴室、小型冰箱及設有數碼頻道的液晶電視，並提供免費Wi-Fi無線上網。此外，為滿足殘疾人士需要，賓館亦提供了無障礙設施，例如升降機及無障礙設施洗手間。

The Booth Lodge, located at The Salvation Army's Headquarters in Yau Ma Tei, is just a few minutes' walk from the Yau Ma Tei MTR station and provides suitable accommodation services. With the return to normalcy after the pandemic, many overseas university students and exchange students are coming to Hong Kong for study and exchange programmes. Additionally, church members from around the world are also visiting Hong Kong for pastoral care activities, evangelism, and discipleship training. They need a comfortable, convenient, and affordable accommodation. The Booth Lodge offers long-term discounts to overseas university students, exchange students, and religious groups, providing them with a comfortable resting space.

The lodge currently offers 44 standard double rooms, each with an en-suite bathroom with separate bath and toilet, a small refrigerator, an LCD TV with digital TV channels, and free Wi-Fi. Furthermore, to cater to the needs of disabled individuals, the lodge also provides accessible facilities such as elevators and accessible restrooms.







# 中國內地事工

## *Mainland China Ministries*

救世軍積極回應在中國內地發生的天災，亦因應內地群眾的需要而提供不同類型的服務，在雲南省和四川省等地區展開六大範疇的工作，包括緊急救援及災後重建、社會服務、社區綜合發展、青少年及兒童教育發展、健康與衛生及基礎建設，致力改善居民生活。

The Salvation Army is responsive to disaster relief in the Mainland China. The Army is also dedicated to improving the lives of people in Yunnan, Sichuan provinces and different areas through six categories of programmes including disaster relief and rehabilitation, social services, community integrated development, education and training for children and youth, healthcare and infrastructure construction.



## 雲南省保山市隆陽區瓦渡鄉中心學校 提供太陽能熱水系統項目

### Installation of Solar-powered Water Heating System in Wadu Primary School, Longyang District, Baoshan, Yunnan

救世軍（香港）雲南辦事處在當地投入多項項目，包括為瓦渡鄉中心學校安裝太陽能熱水設備及相應的衛生淋浴設施，供全校1,200多名寄宿師生使用，解決了學校長期以來沒有熱水供應和個人衛生清潔困難的問題。項目不但提供安全和便捷的熱水供應，更改善了學生的個人衛生與健康，讓學校教學工作得以正常運作。



The Salvation Army (Hong Kong) Yunnan Office implemented plentiful projects in Yunnan, including installing a Solar-powered Water Heating System and related shower facilities for over 1,200 students and teachers in the dormitory of the Wadu Primary School. This project solved the school's long-term issue of lacking hot water and the problem of personal hygiene. Not only did the project provide hot water for the school in a safe and convenient manner, but it also improved students' personal hygiene and health so the school's teaching works could operate smoothly.



## 雲南省保山市龍陵縣鎮安鎮鎮北社區小寨村綜合發展項目 Integrated Development Project in Xiaozhai Village Groups, Zhen An Township, Longling County, Baoshan, Yunnan

項目改善了小寨村的生活環境，讓近500位村民能安居樂業。在雲南省民政廳和龍陵縣各級政府及領導的協作下，救世軍援助小寨村進行了飲用水工程改造及安裝50盞太陽能路燈。飲用水工程建成了1.8米高的水源攔河壩一座、30立方米四級沉澱池一組、100立方米蓄水池一座及鋪設管道10,000餘米。

The project improved the Xiaozhai Village Groups' living conditions, and thus the quality of life of their 500 villagers. Under the guidance of the Department of Civil Affairs of the Yunnan Province and the various departmental leaders of the Longling County, The Salvation Army helped Xiaozhai Village to improve the drinking water system and install 50 solar-powered streetlamps. The water system included a 1.8m-tall barrage, a 30-cubic-meter four-levelled sedimentation tank, a 100 cubic-meter reservoir, and over 10,000 meters of pipelines.





## 四川省青神縣「遠離家暴、讓愛回家」項目 'Bring Love Home' Domestic Violence Prevention Project in Qingshen County, Sichuan

通過建構青神縣多部門合作預防機制、開展宣傳活動以及為受家暴影響或威脅的婦女家庭提供個案支援服務，項目旨在減少青神縣家庭暴力案例的發生頻率。本年度內，項目舉行了青神縣多部門聯席會議、基層婦聯主席反家庭暴力培訓及個案研討會，為婦女提供了情緒紓緩、心理疏導、法律諮詢、庇護等支援服務。整體受益人數為807人。



Through establishing prevention mechanisms with Qingshen County's joint-departments' cooperative efforts, promotions, and providing case support services for women and families affected or threatened by domestic violence, the project aimed to reduce the frequency of domestic violence in the county. This year, joint-departmental meetings were held, anti-domestic-violence training for the grassroots Women Association, and case studies seminars were conducted, providing women with emotional relief, counselling, legal advice, and relief shelters. The project has benefited 807 people in total.

## 四川省德陽市中江縣會龍鎮豐登村社區綜合發展項目 Integrated Community Development Project in Fengdeng Village, Huilong Town, Zhongjiang County, Deyang, Sichuan

此項目援助中江縣會龍鎮豐登村361戶村民家庭解決了飲用水問題，並為當地打造老年活動中心，開展了27場關愛留守老人、留守婦女及兒童的服務活動，豐富了村民的精神文化生活，提升了村民的凝聚力，促進了豐登村的整體發展。受惠人數達1,847人。

This project helped 361 households in the Fengdeng Village of Huilong Town, Zhongjiang County in resolving the issue of drinking water, constructing an elderly activity centre, and organising 27 events for left-behind elderly, women, and children. The project successfully enriched the villagers' cultural and social lives, intensified villagers' bonding, and facilitated the village's overall development, benefiting 1,847 people.





## 中國兒童及青年教育計劃 Education Programme for Children and Youth in China

計劃主要覆蓋雲南省和四川省的四個縣17所學校，共資助1,691名學生。計劃主要有三個項目：助學項目提供經濟援助和上學物資予小學和初中困境家庭學生，改善他們的學習及生活條件，讓他們順利完成九年義務階段教育；獎學金項目為困境家庭的高中生提供獎學金，幫助他們順利完成學業。另外，亦為成功考取大學的高考生提供獎學金，以解決他們因入學報名的路費而放棄深造機會。與此同時，計劃援助學校添置教學設備和器材等，及為住宿學生更換及添置宿舍用品，改善學生學習及生活條件；支持項目學校教師培訓，提升教育水平。

The programme mainly covered 17 schools in the four counties of Yunnan Province and Sichuan Province, sponsoring a total of 1,691 students. The programme is divided into three parts: Student Sponsorship Programme provided financial support and school necessities for primary and junior secondary students whose families are facing financial difficulties, to improve their living and study conditions, enabling them to complete their nine-year compulsory education. Scholarship Programme provided scholarships for senior secondary students from financially challenged families, enabling them to complete their studies. Scholarships are also provided to students who have passed the high school examination and been admitted into universities, ensuring they do not miss out on the opportunity to further study due to not able to pay for the travel fee to register for admission. Meanwhile, the Programme supported teaching equipment for schools and necessities of students' dormitory to improve their study and living conditions. Trainings were also facilitated for teachers of the schools to improve their education quality.



## 四川省德陽市兒童災害生存訓練營項目 Trainings for children for Disaster Prevention in Deyang, Sichuan

為教育和提升學生、老師及家長們對防災、減災的知識，本項目培訓了13名高校學生及79名學生家長志願者，在德陽市揚嘉力恒小學舉行了兒童安全訓練營活動，為325名小學生進行了防災減災知識和安全技能培訓。項目通過家、校、社共同參與，促進了學生、家長及學校老師對災害應對知識和技能的掌握。

In order to educate and enhance the knowledge of students, teachers, and parents on disaster prevention and mitigation of disasters, the project trained 13 senior secondary students and 79 parent volunteers and organised a children's safety training camp at the Deyang Yangjia-liheng Primary School. 325 primary students learned the knowledge of preventing and mitigating disasters and safety skills. This collaboration among family-school-society enhanced the knowledge of dealing with disasters and related skills for students, parents, and teachers.





## 四川省眉山市青神縣蘇母藝術工坊「手作之愛」技能培訓項目

### Sumu Art Workshop 'Craft of Love' Training Project in Meishan City, Qingshen County, Sichuan

項目通過開展編織技能培訓、外出交流學習、開設文創工作室及製作編織品等活動，幫助青神縣內60名殘疾、單親和低收入家庭留守婦女，實現居家就業，讓她們融入社會，增加家庭收入。另外，項目活動亦為蘇母藝術工坊製作了宣傳視頻，共20多位婦女參與拍攝，讓更多人瞭解蘇母藝術工坊項目的理念和成效。

Through a range of events such as knitting training, exchange outing, establishing a creative workshop, and crafting weaving products, the project helped 60 disabled, single-parented, or left-behind women from low-income families to realise home employment, so they could better integrate into the community and generate income to support their families. In addition, a promotional video for the Sumu Art Workshop was filmed with over 20 women participating in the filming. It is hoped that the video will help more people to learn about the visions and achievements of the project.



## 援助四川涼山州特殊教育師資隊伍能力提升項目

### Capacity Enhancement for Teaching Team of Special Education Needs (SEN) in Liangshan, Sichuan



此項目為七所特殊教育學校開展了為期三天的師資能力提升培訓工作坊，為17名骨幹教師提供了特殊教育專業知識和教學創新實踐主題培訓，並協助學校完成了教學創新實踐項目，有效地提升了當地特殊教育師資隊伍的專業水平。

The project conducted a three-day Capacity Enhancement workshop for the Teaching Team of Special Education Needs for 17 core teachers from seven special schools in Liangshan. It provided professional knowledge on special education and training on innovative education with practical themes, and helped these seven schools develop innovative teaching plans, effectively raising the special education teaching team's professionalism.

## 四川省涼山州殘障青年就業培訓和綜合支援項目

### Disabled Youth Development Project in Liangshan, Sichuan

項目通過職業技能培訓並與企業單位合作，為涼山州殘障青年提供工作機會，幫助他們就業。項目活動包括舉辦社會融入及賦能活動，讓殘障青年及家長更能融入社會，使他們平等地參與社會生活。項目共培訓了12名殘障青年掌握烘焙和盲人按摩技能，並有效地幫助四名殘障青年就業。

Through vocational training and connections with different enterprises, the project provided job opportunities for disabled youth and assisted their employment in Liangshan. Society-integration and empowerment activities were also conducted to help these youth and their families to better integrate into the society so they can take part with equality in the communal life. In total, 12 disabled youth were trained in baking and massaging skills, and four of them are now employed.







# 獎項及成就

## Awards and Achievements

救世軍為展現基督的愛，除了在各區設立部隊（教會），更配合社會轉變，擴展多元化的社區服務、開設學校，並營辦循環再用計劃及家品店。本軍的投入及創意，再次獲社會各界的認同及肯定，亦成為本軍繼續向前的動力。

The Salvation Army, in demonstrating the love of Christ, not only establishes Corps (churches) in various areas but also actively adapts to societal changes, diversifies its community services, opens schools, and operates the Recycling Programme and Family Stores. The Army's dedication and innovation have once again been recognised and affirmed by various sectors of society, motivating the Army to move forward.



2023年8月17日救世軍與中環街市合作舉行「心連心·衫連衫」活動。救世軍循環再用計劃將回收所得的衣物，交由25位救世軍田家炳學校的學生將衣物連成一線，成功刷新「永續發展目標SDG」（11 - 可持續城市及社區）的世界紀錄。



On 17 August 2023, The Salvation Army collaborated with Central Market to host the 'Heart to Heart, Shirt to Shirt' event. With clothing collected by The Salvation Army's Recycling Programme, 25 students from The Salvation Army Tin Ka Ping School made a shirt chain, successfully setting a new world record for Sustainable Development Goals (11 – Sustainable Cities and Communities).



香港安老院舍完善人生計劃的「扶老攜幼上IG」服務項目榮獲香港社會工作人員協會及凱瑟克基金所頒發的《創新項目獎項》。團隊更獲邀於「探索樂齡服務新法」業界分享會，分享得獎計劃。



The Palliative Care in Residential Care Homes for the Elderly's 'Let's Join an IG Family!' programme is one of the winners of the 'Champion for Change Award – Ageing Well Dying Well' organised by the Hong Kong Social Workers Association and Keswick Foundation Limited. The service team was invited to share about the award-winning programme at the Sector Seminar on Navigating an Innovation Journey for Serving the Elderly.

2023年8月救世軍新界西綜合服務的屯門青少年綜合服務於香港賽馬會慈善信託基金的「21C創新基金」比賽中，贏得「最佳共創企劃獎」。

In August 2023, The Salvation Army's Tuen Mun Integrated Services for Young People of the New Territories West Integrated Service won the 'Best Community Collaboration Award' in the Hong Kong Jockey Club Charities Trust '21C Innovation Fund Scheme'.





長者服務於2023年10月舉行的「第十七屆世界華人地區長期照護會議」分別以口頭及海報形式發表專業論文，主題包括《「關係人格」(Relational Personhood) 為理論及實踐基礎的照顧



「核心支援模式」(CORE-UPHOLD Model) 及《引入實証為本的「蒙特梭利認知障礙症療法TM」於失智症照護服務，提升長者的生活質素》。完善人生計劃於同年11月舉行的「第三十屆香港老年學會老年學周年研討會」再度發表有關《「關係人格」(Relational Personhood) 為理論及實踐基礎的照顧「核心支援模式」(CORE-UPHOLD Model) 》論文。兩次會議交流讓來自港澳、台灣、中國內地及其他地區的服務同業及學術界等人士，認識上述的應用及研究成效，致力推動優質的長期照顧服務。



Senior Citizens Services conducted an oral presentation and poster presentation at the 17th World Congress on Long Term Care in Chinese Communities held in October 2023. The topics of the presentation were centered around 'Evaluation of the Configuration, Rejuvenating, and Upholding of Relational Personhood (CORE-UPHOLD) Model' and 'Evidence-based Dementia Ability Methods: The Montessori Way™ in Dementia Care Services to Enhance the Quality of Life of the Elderly'. The Palliative Care Project also presented paper 'Evaluation of the Configuration, Rejuvenating, and Upholding of Relational Personhood (CORE-UPHOLD) Model' at the 30th Annual Congress of Gerontology held in November of the same year. These presentations enabled services practitioners and academics from Hong Kong, Macau, Taiwan, Mainland China, and other regions to gain insights into service practices and effectiveness, contributing to the advancement of high-quality long term care services in the future.

2023年10月救世軍與香港教育大學舉辦「2023粵港澳融合教育論壇」。以「和衷共濟 普惠融合——粵港澳特殊教育的新視野」為主題，透過講座及專題分享的形式，探討提升融合教育的配套設施、師資培訓、課程發展及教學革新等議題，促進粵港澳融合教育的學術交流和發展。



In October 2023, The Salvation Army and the Education University of Hong Kong co-hosted the 2023 Guangdong-Hong Kong-Macao Integrated Education Forum themed 'Unity and Cooperation, Inclusive Integration: A New Vision for Special Education in Guangdong, Hong Kong, and Macao'. Through seminars and thematic speeches, the forum explored topics relating to inclusive education, namely enhancing infrastructure and teacher capacity, curriculum development, and pedagogical innovation, promoting academic exchange and development in inclusive education in the Guangdong-Hong Kong-Macao region.



(相片由香港教育大學提供)  
(Photos from The Education University of Hong Kong)



# 服務及單位一覽

## List of Services and Units

### 部隊（教會） Corps (Churches)

英語隊 English Speaking Corps  
港島東隊 Hong Kong Island East Corps  
錦田隊 Kam Tin Corps  
九龍中央堂 Kowloon Central Corps  
九龍城隊 Kowloon City Corps  
東九龍隊 Kowloon East Corps  
西九龍隊 Kowloon West Corps  
美樂隊 Melody Corps  
皇后山分隊 Queen's Hill Outpost  
沙田隊 Shatin Corps  
大坑東隊 Tai Hang Tung Corps  
大埔隊 Tai Po Corps  
將軍澳隊 Tseung Kwan O Corps  
荃葵隊 Tsuen Kwai Corps  
東涌隊 Tung Chung Corps  
灣仔隊 Wanchai Corps  
卜維廉隊 William Booth Corps

### 教育服務 Educational Services

#### 幼兒學校及育嬰園 Nursery Schools and Crèche

卜凱賽琳幼兒學校  
Catherine Booth Nursery School  
海富幼兒學校 Hoi Fu Nursery School  
乙明幼兒學校 Jat Min Nursery School  
錦田幼兒學校 Kam Tin Nursery School  
荔枝角幼兒學校 Lai Chi Kok Nursery School  
梨木樹幼兒學校  
Lei Muk Shue Nursery School  
樂民幼兒學校 Lok Man Nursery School  
明德幼兒學校 Ming Tak Nursery School  
北角幼兒學校暨育嬰園  
North Point Nursery School & Crèche  
白田幼兒學校暨育嬰園  
Pak Tin Nursery School & Crèche  
三聖幼兒學校 Sam Shing Nursery School  
大窩口幼兒學校 Tai Wo Hau Nursery School  
大元幼兒學校 Tai Yuen Nursery School  
天平幼兒學校 Tin Ping Nursery School  
荃灣幼兒學校 Tsuen Wan Nursery School  
華富幼兒學校 Wah Fu Nursery School  
禾輦幼兒學校 Wo Che Nursery School

#### 幼稚園 Kindergartens

中原慈善基金幼稚園  
Centaline Charity Fund Kindergarten  
中原慈善基金油塘幼稚園  
Centaline Charity Fund Yau Tong Kindergarten  
陳昆棟幼稚園  
Chan Kwan Tung Kindergarten

富強幼稚園 Fu Keung Kindergarten  
慶恩幼稚園 Hing Yan Kindergarten  
吳國偉紀念幼稚園  
Ng Kwok Wai Memorial Kindergarten  
平田幼稚園 Ping Tin Kindergarten  
源林潔和幼稚園 Rosita Yuen Kindergarten  
水泉澳幼稚園 Shui Chuen O Kindergarten  
蘇屋幼稚園 So Uk Kindergarten  
田家炳幼稚園 Tin Ka Ping Kindergarten

#### 小學 Primary schools

韋理夫人紀念學校  
Ann Wyllie Memorial School  
中原慈善基金皇后山學校  
Centaline Charity Fund Queen's Hill School  
中原慈善基金學校  
Centaline Charity Fund School  
林拔中紀念學校  
Lam Butt Chung Memorial School  
田家炳學校 Tin Ka Ping School

#### 中學 Secondary School

卜維廉中學 William Booth Secondary School

#### 特殊學校 Special School

石湖學校 Shek Wu School

### 循環再用計劃 Recycling Programme

香港仔家品店 Aberdeen Family Store  
柴灣家品店 Chai Wan Family Store  
紅磡家品店 Hung Hom Family Store  
觀塘家品店 Kwun Tong Family Store  
南昌家品店 Nam Cheong Family Store  
北角家品店 North Point Family Store  
太子家品店 Prince Edward Family Store  
荃灣家品店 Tsuen Wan Family Store  
西灣河家品店 Sai Wan Ho Family Store  
天后家品店 Tin Hau Family Store  
灣仔家品店 Wan Chai Road Family Store  
西環家品店 Western District Family Store  
黃埔家品店 Whampoa Family Store  
油麻地家品店 Yau Ma Tei Family Store  
大型捐贈站：  
港島：灣仔捐贈站 The Salvation Army Wan Chai Donation Centre  
九龍：總部捐贈站 The Salvation Army Hong Kong and Macau Territorial Headquarters Donation Centre  
大坑東捐贈站 The Salvation Army Tai Hang Tung Donation Centre  
新界：循環再用計劃捐贈站 The Salvation Army Recycling Programme Donation Centre

### 社會服務 Social Services

#### 長者服務 Senior Citizens Services

白普理慈愛長者之家  
Bradbury Home of Loving Kindness  
護老者服務 Carer Project  
竹園長者中心  
Chuk Yuen Centre for Senior Citizens  
竹園長者日間護理中心  
Chuk Yuen Day Care Centre for Senior Citizens  
海嵐長者中心  
Hoi Lam Centre for Senior Citizens  
海泰長者之家  
Hoi Tai Residence for Senior Citizens  
海裕長者日間護理中心  
Hoi Yu Day Care Centre for Senior Citizens  
「安寧在院舍」計劃  
JCECC:End-of-Life Care in Residential Care Homes for the Elderly  
錦田長者之家  
Kam Tin Residence for Senior Citizens  
廣華醫院離院長者綜合支援計劃 - 救世軍家居支援隊  
Kwong Wah Hospital Integrated Discharge Support Programme for Elderly Patients - The Salvation Army Home Support Team  
觀塘綜合家居照顧服務隊  
Kwun Tong Integrated Home Care Service Team  
隆亨長者之家  
Lung Hang Residence for Senior Citizens  
南明婦女之家 Nam Ming Haven for Women  
南山長者之家  
Nam Shan Residence for Senior Citizens  
南泰長者中心  
Nam Tai Centre for Senior Citizens  
完善人生計劃  
Palliative Care for the Elderly Project  
寶林長者之家  
Po Lam Residence for Senior Citizens  
長者服務的計劃  
Projects of Senior Citizen Division  
西貢綜合家居照顧服務隊  
Sai Kung Integrated Home Care Service Team  
大埔長者日間護理中心  
Tai Po Day Care Centre for Senior Citizens  
大埔綜合家居照顧服務隊  
Tai Po Integrated Home Care Service Team  
大埔長者社區服務中心  
Tai Po Multi-service Centre for Senior Citizens  
大窩口長者中心  
Tai Wo Hau Centre for Senior Citizens  
德田長者之家  
Tak Tin Residence for Senior Citizens  
華富長者中心  
Wah Fu Centre for Senior Citizens



油尖綜合家居照顧服務隊  
Yau Tsim Integrated Home Care Service Team

油麻地長者社區服務中心  
Yaumatei Multi-service Centre for Senior Citizens

### 家庭及青少年服務 Youth and Family Services

柴灣青少年綜合服務  
Chai Wan Integrated Service for Young People

竹園青少年中心  
Chuk Yuen Children and Youth Centre

心盛綠洲  
Flourishing Life – Drug Prevention in Hostel and Community Service

九龍城家庭支援中心  
Kowloon City Family Support Centre

隆亨青少年中心  
Lung Hang Children and Youth Centre

平田兒童之家（恩慈、良善、信實）  
Ping Tin Small Group Homes  
(Kindness, Goodness, Faithfulness)

深水埗家庭支援網絡隊  
Shamshuipo Family Support Networking Team

大埔青少年綜合服務  
Tai Po Integrated Service for Young People

大窩口青少年中心  
Tai Wo Hau Children and Youth Centre

大窩口兒童之家（和平、喜樂、仁愛）  
Tai Wo Hau Small Group Homes  
(Joy, Love, Peace)

屯門東青少年綜合服務  
Tuen Mun East Integrated Service for Young People

屯門青少年綜合服務  
Tuen Mun Integrated Service for Young People

屯門深宵青少年外展服務  
Tuen Mun Services for Young Night Drifters

東涌家庭支援中心  
Tung Chung Family Support Centre

環翠宿舍 Wan Tsui Home for Boys

油麻地青少年綜合服務  
Yaumatei Integrated Service for Young People

漁灣宿舍 Yue Wan Boys' Hostel

### 復康服務 Rehabilitation Services

長康社區展能暨宿舍服務  
Cheung Hong Community Day Rehabilitation and Residential Service

駿洋幼兒中心  
Chun Yeung Child Care Centre

地區支援中心(沙田南)  
District Support Centre (Shatin South)

恒安宿舍 Heng On Hostel

恒安綜合職業復康服務  
Heng On Integrated Vocational Rehabilitation Service

荔景院 Lai King Home

殘疾人士在職培訓計劃  
On the Job Training Program for People with Disabilities

天希中心 PATH Centre

「結伴行」家長資源中心  
"Share-care" Parents Resource Centre

筲箕灣社區展能服務  
Shaueiwan Community Day Rehabilitation Service

「與愛童行」支援特殊需要兒童務  
"Walking in Love"- Support Children with Special Needs

「陽光路上」培訓計劃  
Sunnyway-On the Job Training Program for Young People with Disabilities

展藝坊 Talent Shop

德田社區展能服務  
Tak Tin Community Day Rehabilitation Service

### 社區計劃 Community Projects

露宿者綜合服務隊（九龍及新界）  
Integrated Services Team for Street Sleepers  
(Kowloon and New Territories)

露宿者綜合服務隊（油尖旺）  
Integrated Services Team for Street Sleepers  
(Yau Tsim Mong)

牛潭尾社區發展計劃  
Ngau Tam Mei Community Development Project

三門仔社區發展計劃  
Sam Mun Tsai Community Development Project

曦華樓 Sunrise House

市區重建社區服務隊  
Urban Renewal Social Service Team

怡安宿舍 Yee On Hostel

### 營舍服務 Camp Service

白普理營 Bradbury Camp

馬灣青年營 Ma Wan Youth Camp

### 教育及就業服務 Education & Employment Services

教育及就業支援中心  
Education and Employment Support Centre

就業支援服務  
Employment Support Services

### 學校服務 School Services

學校社會工作服務  
School Social Work Service

### 自資服務及社會企業 Self-Financing Services & Social Enterprises

創健堡 Fitness Box

天恩工作室 - 沙田店  
Grace Workshop – Shatin Shop

天恩工作室 - 屯門店  
Grace Workshop – Tuen Mun Shop

耆才拓展計劃觀塘中心  
Senior Citizens Talent Advancement Project  
Kwun Tong Centre

耆才拓展計劃東頭中心  
Senior Citizens Talent Advancement Project  
Tung Tau Centre

沙田公園小食亭  
Shatin Park Food Kiosk

天鑰家庭及兒童發展中心（旺角）  
SKY Family and Child Development Centre  
(Mongkok)

天鑰家庭及兒童發展中心（灣仔）  
SKY Family and Child Development Centre  
(Wanchai)

### 過渡性房屋計劃 Transitional Housing Project

「齊+」@三聖過渡性房屋項目  
'To-Gather'@Sam Shing Transitional Housing Project

### 賓館服務 Hostel Service

卜維廉賓館  
Booth Lodge

### 澳門辦事處及單位 Macau Office and Units

地區辦事處 District Office

教育中心 Education Centre

家品店 Family Store

祐漢堂 Iao Hon Corps

喜樂家樂綜合服務中心  
Joy Family Integrated Service Centre

物流中心（激成）  
Logistics Centre (Keck Seng)

睿禧長者綜合服務中心  
Rui Xi Integrated Service Centre for Senior Citizens

### 中國內地辦事處 Mainland China Offices

救世軍（香港）四川辦事處  
The Salvation Army (Hong Kong) Sichuan Office

救世軍（香港）雲南辦事處  
The Salvation Army (Hong Kong) Yunnan Office



# 綜合基金\*

## Combined Funds

**70.6%**  
 社會福利署 (政府)  
 Social Welfare Department  
 (Government)  
 HK\$ 743,172,849

**3.8%**  
 其他收入  
 Other income  
 HK\$ 40,380,284

**2.8%**  
 項目收入  
 Programme Income  
 HK\$ 28,991,017

**3.8%**  
 收費服務  
 Services Fees  
 HK\$ 40,074,905

**11.7%**  
 自負盈虧服務收入  
 Self Finance Services  
 Income  
 HK\$ 122,676,578

**1.2%**  
 捐款  
 Donations  
 HK\$ 12,144,759

**4.5%**  
 其他香港特區政府部門  
 Other HKSAR  
 Government Departments  
 HK\$ 46,927,935

**0.7%**  
 香港賽馬會慈善信託基金  
 The Hong Kong Jockey  
 Club Charities Trust  
 HK\$ 7,335,882

**0.9%**  
 香港公益金  
 The Community Chest  
 of Hong Kong  
 HK\$ 9,434,124

總收入 (港幣)  
 Total Income (HK\$)  
**HK\$1,051,138,333**

**26.2%**  
 項目、行政及其他費用  
 Programme, Administration  
 and Other  
 HK\$ 273,589,483

**2.4%**  
 折舊  
 Depreciation  
 HK\$ 25,417,171

**5.7%**  
 租金、差餉及管理費  
 Rent, Rates and  
 Management Fees  
 HK\$ 59,912,043

**65.7%**  
 薪酬  
 Staff costs  
 HK\$ 687,347,314

總支出 (港幣)  
 Total Expenditure (HK\$)  
**HK\$1,046,266,011**  
 本年度盈餘 (港幣)  
 Surplus for the year (HK\$)  
**HK\$ 4,872,322**

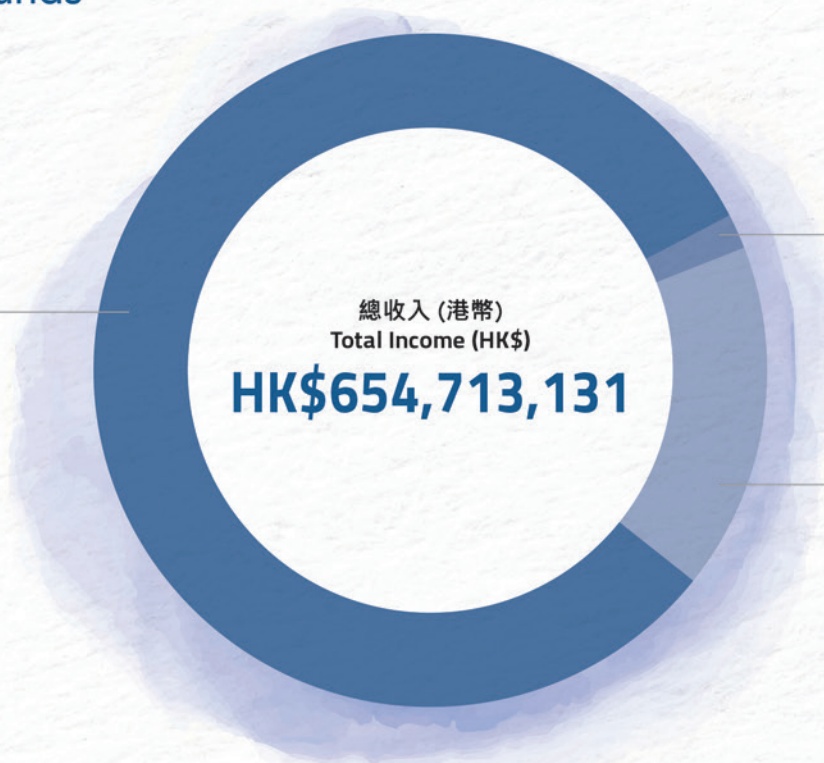
\*此財務報告未經審計  
 This financial report is unaudited



# 教育基金\*

## Education Funds

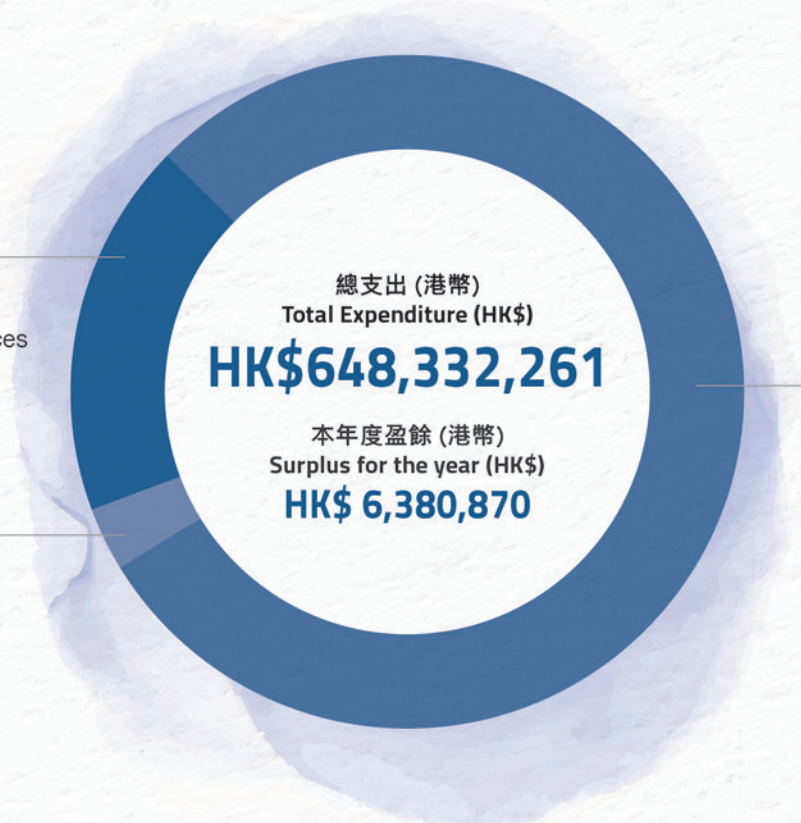
**81.7%**  
教育局（政府）  
Education Bureau  
(Government)  
HK\$ 534,939,823



**1.9%**  
社會福利署（政府）  
Social Welfare  
Department  
HK\$ 12,714,182

**16.4%**  
項目及其他收入  
Programme and  
Other Income  
HK\$ 107,059,126

**17.9%**  
其他教育服務支出  
Others Education Services  
Expenditure  
HK\$ 116,802,188



**79.0%**  
薪酬  
Staff costs  
HK\$ 511,654,121

**3.1%**  
租金、差餉及管理費  
Rent, Rates and  
Management Fees  
HK\$ 19,875,952



# 鳴謝

## Acknowledgements

### 政府部門 Government Departments

雅麗氏何妙齡那打素醫院健康資源中心  
Alice Ho Miu Ling Nethersole Hospital  
Resource Centre

雅麗氏何妙齡那打素醫院  
Alice Ho Miu Ling Nethersole Hospital

滄源縣教育體育局  
Bureau of Education and Sports  
of Cangyuan County Government  
Department

隴川縣教育體育局  
Bureau of Education and Sports  
of Longchun County Government  
Department

鎮康縣教育體育局  
Bureau of Education and Sports  
of Zhenkang County Government  
Department

關愛基金 Community Care Fund

社區投資共享基金  
Community Investment and Inclusion Fund

教育局 Education Bureau

衛生署長者健康服務（大埔區長者健康外  
展分隊）  
Elderly Health Service, Department of  
Health (Tai Po District Visiting Health Team)

粉嶺家庭醫學中心  
Fanling Family Medicine Centre

保山市龍陵鎮安鎮政府  
Government of Zhen'an Township,  
Longling County, Baoshan Prefecture  
Government Department

民政事務總署 Home Affairs Department

香港警務署新界北總區失蹤人口調查組  
Hong Kong Police Force Regional  
MissingPersons Unit New Territories North

香港警務處大埔警區警民關係組  
Hong Kong Police Force, Police  
Community Relations Office of Tai Po  
District

醫院管理局 Hospital Authority

勞工處 Labour Department

康樂及文化事務署  
Leisure and Cultural Services Department

獎券基金 Lotteries Fund

美姑縣教育和科學技術局  
Meigu County Education, Sports,  
Science and Technology Bureau  
Government Department

社會福利署 Social Welfare Department

大埔區議會 Tai Po District Council

大埔民政事務處 Tai Po District Office

大埔醫院 Tai Po Hospital

市區重建局 The Urban Renewal Authority

中江縣會龍鎮人民政府  
Zhongjiang County Huilong Town  
People's GovernmentGovernment  
Department

### 機構 Organisations

“la Caixa” 基金會  
“la Caixa” Foundation

東亞銀行慈善基金  
BEA Foundation

中原慈善基金有限公司  
Centaline Charity Fund Limited

周大福慈善基金  
Chow Tai Fook Charity Foundation

樂餉社 Feeding Hong Kong Limited

綠領行動 Greeners Action

香港貨品編碼協會 GS1 Hong Kong Ltd

何張淑婉慈善基金  
Ho Cheung Shuk Yuen Charitable  
Foundation

香港婦女中心協會賽馬會太和中心  
Hong Kong Federation of Women's  
Centres Jockey Club Tai Wo Centre

香港國皇棋總會  
Hong Kong Kubb Association

香港芬蘭木柱發展協會  
Hong Kong Molkky Developing  
Association

香港社會工作人員協會  
Hong Kong Social Workers Association

凝動香港體育基金  
InspiringHK Sports Foundation

葉志成慈善基金有限公司  
Ip Chi Shing Charitable Foundation Limited

凱瑟克基金 Keswick Foundation Limited

涼山州教育基金會  
Liangshan Education Foundation  
Organisation

香港深水埗獅子會  
Lion Club of Sham Shui Po Hong Kong

恩橡基金會 Mighty Oaks Foundation

音樂兒童基金會  
Music Children Foundation

新界西長者學苑聯網  
NT West Elder Academies Cluster

香港野外定向總會  
Orienteering Association of Hong Kong

聖母醫院 Our Lady of Maryknoll Hospital

北河（明哥）慈善基金有限公司  
Pei Ho (Ming Gor) Charity Foundation  
Limited

保良局天朗膳糧坊短期食物援助服務隊  
Po Leung Kuk Blue Sky Short-Term Food  
Assistance Service Team

青神縣婦女聯合會  
Qingshen County Women's Federation  
Organisation

隴川縣紅十字會  
Red Cross Society of China Longchuan  
County Organisation

銘恩中心 Remembrance of Grace Center

西貢北鄉事委員會  
Sai Kung North Rural Committee

生活書院 School of Everyday Life

省躬草堂 Sing Kung Cho Tong Clinic

香港社會創投基金  
Social Ventures Hong Kong

大埔浸信會社會服務處  
Tai Po Baptist Church Social Service

大埔地區康健站 Tai Po DHC Express

大埔扶輪社 Tai Po Rotary Club

大埔鄉事委員會 Tai Po Rural Committee

香港公益金  
The Community Chest of Hong Kong

綠惜地球 The Green Earth

香港青年協會領袖學院  
The HKFYG Leadership Institute

香港總商會  
The Hong Kong General Chamber of  
Commerce

香港大學香港賽馬會防止自殺研究中心  
The Hong Kong Jockey Club Centre for  
Suicide Research and Prevention

香港賽馬會慈善信託基金  
The Hong Kong Jockey Club Charities  
Trust

香港藥學服務基金  
The Hong Kong Pharmaceutical Care  
Foundation

鄰舍輔導會屯門區綜合康齡服務中心  
The Neighbourhood Advice-Action  
Council Tuen Mun District Integrated  
Services Centre for the Elderly

何東爵士慈善基金  
The Sir Robert Ho Tung Charitable Fund

郭炳江及家人慈善基金  
TPK Kwok Family Charitable Fund

香港基督教崇真會沙田綜合服務中心  
Tsun Tsin Mission of Hong Kong Sha Tin  
Integrated Services Centre

維拉律敦治·荻茜慈善基金  
Vera Ruttonjee Desai Charitable Fund

非常香港 Very Hong Kong

西九文化區  
West Kowloon Cultural District Authority

仁愛堂香港台山商會長者鄰舍中心  
Yan Oi Tong Hong Kong Toi Shan  
Association Neighbourhood Elderly Centre

仁愛堂彭鴻樟長者鄰舍中心  
YAN OI TONG Pang Hung Cheung  
Neighbourhood Elderly Centre

仁愛堂田家炳長者鄰舍中心  
Yan Oi Tong Tin Ka Ping Neighbourhood  
Elderly Centre

青進野外定向會  
Youth Advance Orienteering Club

維多利亞崇德社  
Zonta Club of Hong Kong

### 團體 Groups

紫荊義工聯盟 Bauhinia Volunteer Alliance

比比書屋 Bei Bei Book House

蔡李佛胡旭春國術醒獅會  
Choi Lee Fat Woo Yuk Chun Martial Arts  
& Lion Dance Association

大埔區家長教師會聯會  
Federation of Parent-Teacher  
Association, Tai Po District

聖母無玷之心堂 - 關社組  
Immaculate Heart of Mary Church

林村谷關愛隊  
Lam Tsuen Valley Care Team



曉翠山莊業主立案法團  
Pristine Villa Owner's Cooperation  
港城西北扶輪社  
Rotary Club of City Northwest Hong Kong  
香港海景驕陽扶輪社  
Rotary club of Bayview Sunshine Hong Kong  
沙田鄉事委員會 Sha Tin Rural Committee  
香港醫學會大埔社區網絡  
The Hong Kong Medical Association – Tai Po Network/  
大埔區青年網絡  
Tai Po District Youth Network  
大埔商會 Tai Po Merchants Association  
中環街市 Central Market  
現代媽咪組  
善寧會3G同學輔工團(大埔組)  
義剪大同  
樂群義工團  
善賢社

## 企業 Corporates

24/7 Fitness  
再昌乾洗有限公司  
Abby's Dry Clean Co. Ltd  
樂信藥業有限公司  
Advance Pharmaceutical Co., Ltd  
Aesop  
美亞保險香港有限公司  
AIG Insurance Hong Kong Limited  
aimHigher Consultancy Limited  
味珍味(香港)有限公司  
AJI-NO-CHINMI CO. (HK) LTD.  
築住音樂 Akeystudio  
Amenity and recreation technology limited  
Arvato Hong Kong Ltd  
機場保安有限公司  
Aviation security company limited  
B H F International Ltd  
東亞銀行 Bank of East Asia  
寶馬汽車(香港)有限公司  
BMW Concessionaires (HK) Ltd  
幫你洗 BONI Laundry  
佳創系統有限公司  
CareTech System Limited  
國泰航空有限公司  
Cathay Pacific Airways Ltd  
新一章有限公司  
Century One Limited  
志聯發展有限公司  
Cheer Link Development Ltd  
中信銀行(國際)  
China Citic Bank International  
華懋集團 Chinachem Group  
華人置業集團  
Chinese Estates Holdings Limited  
蔡翁律師事務所  
Choy Yung & Co., Solicitors  
中華電力有限公司  
CLP Power Hong Kong Limited

中華電力有限公司義工隊(北區)  
CLP Volunteer Team (North District)  
CLSA Ltd.  
Compagnie d'Investissements et de Gestion Privée (Hong Kong) Limited  
嘉柏國際企業有限公司  
Crown Worldwide Holdings Ltd  
香港九龍東皇冠假日酒店  
Crowne Plaza Hong Kong Kowloon East  
利晉商貿有限公司  
Crystal Speciality limited  
D.E.C.T Production  
民生 Daily Manson  
Deckers Brands  
迪克體育用品公司  
Dick's Sporting Goods  
點點遊 Dot Dot Travel  
地球高高有限公司  
Earth Gogo Go Limited  
培基公司 Edwin Lai International Limited  
生活易 ESDlife  
新鮮果園有限公司  
Fresh Fruit Market Limited  
富臨集團控股有限公司  
Fulum Group Holdings Limited  
璞採購有限公司  
Gap International Sourcing Ltd  
港威豪庭  
Gateway Apartments  
基滙資本  
Gaw Capital Partners  
恩寵專業寵物美容教室  
Goodwill Professional Grooming Education Centre  
恒生銀行有限公司 Hang Seng Bank  
海港城 Harbour City  
喜高製品有限公司  
Hayco Manufacturing Limited  
Herman Miller, Inc.  
香港飛機工程公司  
Hong Kong Aircraft Engineering Company Limited  
香港迪士尼樂園 Hong Kong Disneyland  
香港快運航空有限公司  
Hong Kong Express Airways Limited  
香港置地家基金有限公司  
HongKong Land Home Fund Ltd.  
康業服務有限公司  
Hong Yip Service Co. Ltd  
香港博將資本集團有限公司  
Hongkong Bojiang Capital Group Co., Limited  
悦品度假酒店·屯門  
HOTEL COZI RESORT  
House730 Limited  
ICA Global Sourcing Ltd  
皇玥集團控股有限公司  
Imperial Enterprises Holdings Limited  
創域集團國際有限公司  
InnoVic Group International Co., Limited

迦南印刷有限公司 J & S Printing Co. Ltd  
J Hair Salon  
怡和餐飲集團 Jardine Restaurant Group  
成龍集團國際有限公司  
JC Group International Group  
駿昇恆至工程顧問有限公司  
Jensen Hughes Hong Kong Limited  
Jervois Ventures Limited  
仲量聯行物業管理有限公司  
Jones Lang LaSalle Management Services Limited  
Jumpstart Training Consultant Limited  
啟勝管理服務有限公司 - YOHO Club  
Kai Shing Management Services Limited - YOHO Club  
嘉里建設有限公司  
Kerry Holdings Limited  
金杜律師事務所 King & Wood Mallesons  
Lady M  
立高服務有限公司 Lapco Service Limited  
歷程社有限公司  
Learning By Doing Center Limited  
歷德卡福連亞洲私人有限公司  
Lidl & Kaufland Asia Pte. Limited  
領展資產管理有限公司  
Link Asset Management Limited  
領展房地產投資信託基金 Link REIT  
Meijer Trading Limited  
浚一企業有限公司  
Merge Enterprise Limited  
美聯工商舖 Midland IC&I Services Limited  
美高斯(香港)有限公司  
Migros (Hong Kong) Ltd.  
名都餅店 Ming Dou Cake Shop  
幸福元氣有限公司  
My Care Healthcare Limited  
天然護髮用品中心有限公司  
Natural Hair Treatment Centre Co. Ltd.  
遊沐 Nature Bathing  
新中國洗衣有限公司  
New China Laun dry Limited  
新森林焗的專門店 New Forest Restaurant  
新世界發展有限公司  
New World Development Company Limited  
Nii Studio Limited  
Noah (Asia) Limited  
香港數據中心 NTT(Corporate)  
新創建集團有限公司  
NWS Holdings Limited  
澳寶化妝品集團  
Opal Cosmetics Group Co., Ltd.  
香港大塚製藥有限公司  
Otsuka Pharmaceutical (H.K.) Limited  
OVS Hong Kong Sourcing Ltd.  
合盈服裝有限公司  
PACIFIC GAIN GARMENT LIMITED  
親子頭條 Parenting Headline  
Passionature



Pat's Pet Grooming  
半島商品有限公司  
Peninsula Merchandising Limited  
民坊 People's Place  
雅景印務文儀有限公司  
Polywell Printing & Supplies Ltd  
POSH Office Systems (HK) Ltd.  
培力農本方有限公司  
PuraPharm Corporation Limited  
紅盒迷你倉 RedBox Storage  
富豪國際酒店集團  
Regal Hotels International Group  
Retykle  
RNC Beauty  
Run-Pic  
Samsonite Asia Limited  
SEIKO Hong Kong  
信佳集團管理有限公司  
Serco Group (Hong Kong) Limited  
山證國際金融控股有限公司  
Shanxi Securities International Financial Holdings Limited  
丞美服務有限公司 Shiny Glory Limited  
永豐金證券 (亞洲)  
SinoPac Securities (Asia) Ltd.  
尚飛香港 Somfy Co. Limited  
SONOVA  
Squire Patton Boggs  
香港數碼市場策劃有限公司  
Strategic Digital Marketing Company Limited  
翠豐臺 Summit Terrace  
新渡輪服務有限公司  
Sun Ferry Services Company Limited  
新鴻基地產發展有限公司  
Sun Hung Kai Properties Limited  
Super-X International Ltd  
Sustainable Office Solutions  
大飯糖甜品小食屋 Sweet Canteen  
太興飲食集團 Tai Hing Catering Group  
泰興金屬製碟有限公司  
Tai Hing Plate Manufactory Limited  
智寶採購(香港)有限公司  
Tchibo Merchandising Hong Kong Limited  
智寶採購  
Tchibo Merchandising Hong Kong LP  
香港中華煤氣有限公司  
The Hong Kong and China Gas Company  
九龍巴士 (一九三三) 有限公司  
The Kowloon Motor Bus Co. (1933) Ltd  
香港鐵路有限公司 The MTR Corporation  
天星小輪有限公司  
The 'STAR' Ferry Company Limited  
易存家迷你倉 The Store House  
The TJX Companies, Inc.  
Thomas Mendoza International Co., Ltd.  
通城鐘錶有限公司  
Thong Sia Watch Co. Ltd

將軍澳廣場-南豐集團  
TKO Plaza - Nan Fung Group  
突出創作室 Touch Creative  
聯亞集團有限公司  
Tristate Holdings Limited  
你的寶寶有限公司 UBABYBABY LIMITED  
永義 (香港) 有限公司  
United Italian Corp. (HK) Ltd  
駿宏顧問有限公司 Valiant Consultancy  
Varmeego Solutions Limited  
Vision Exports Ltd.  
富格林有限公司 WB Corporation Limited  
維信汽車(香港)有限公司  
Wearnes Motors (HK) Limited  
偉達製衣廠 Wender Garment Factory  
威信集團 Wilson Group  
威信停車場管理(控股)有限公司  
Wilson Parking(Holdings) Limited  
麗年國際控股有限公司 Wise Ally  
Y 子設計有限公司 Y's Concept Limited  
一田有限公司 Yata Limited  
英記茶莊 Ying Kee Tea House

### 學校 Schools

浸信會沙田圍呂明才小學  
Baptist (Sha Tin Wai) Lui Ming Choi Primary School  
福德學校 Bishop Ford Memorial School  
慈航學校 Chi Hong Primary School  
鐘聲慈善社胡陳金枝中學  
Chung Sing Secondary Society Mrs. Aw Boon Haw Secondary School  
中大·關懷 CUHK·Care  
香港理工大學 康復治療科學系  
Department of Rehabilitation Sciences,  
The Hong Kong Polytechnic University  
拔萃男書院附屬小學  
Diocesan Boys' School Primary Division  
拔萃女書院 Diocesan Girls' School  
香港浸會大學附屬學校王錦輝中小學  
Hong Kong Baptist University Affiliated School - Wong Kam Fai Secondary and Primary School  
港九街坊婦女會孫方中小學  
HKKKWA Sun Fong Chung Primary School  
香港浸會大學  
Hong Kong Baptist University  
香港專業教育學院  
Hong Kong Institute of Vocational Education  
香港道教聯合會圓玄學院第二中學  
Hong Kong Taoist Association The Yuen Yuen Institute No.2 Secondary School  
林大輝中學 Lam Tai Fai College  
靈糧堂劉梅軒中學  
Ling Liang Church M H Lau Secondary School  
聖母玫瑰書院  
Our Lady Of The Rosary College

天主教聖母聖心小學  
Sacred Heart of Mary Catholic Primary School  
三水同鄉會禰景榮學校  
Sam Shui Natives Association Huen King Wing School  
沙田學院 Sha Tin College  
國際英文幼稚園及幼兒學校  
St. Catherine's International Kindergarten & Nursery  
大埔舊墟公立學校 (寶湖道)  
Tai Po Old Market Public School (Plover Cove)  
大埔舊墟公立學校  
Tai Po Old Market Public School  
大埔區小學校長會  
Tai Po Primary School Headmasters Conference  
德雅中學  
Tak Nga Secondary School  
香港中文大學學生事務處  
The Chinese University of Hong Kong - Office of Student Affairs  
香港中文大學那打素護理學院  
The Chinese University of Hong Kong - The Nethersole School of Nursing, Faculty of Medicine  
香港城市大學  
The City University of Hong Kong  
香港教育大學學生事務處  
The Education University of Hong Kong - Student Affairs Office  
香港教育大學賽馬會小學  
The Education University of Hong Kong Jockey Club Primary School  
香港教育大學  
The Education University of Hong Kong  
基督教香港信義會沙田信義幼稚園  
The Evangelical Lutheran Church of Hong Kong Shatin Lutheran Kindergarten  
香港理工大學生物醫學工程學系  
The Hong Kong Polytechnic University - Department of Biomedical Engineering  
香港理工大學土木及環境工程學系  
The Hong Kong Polytechnic University - Department of Civil and Environmental Engineering  
香港理工大學  
The Hong Kong Polytechnic University  
香港科技大學  
The Hong Kong University of Science and Technology  
香港大學新興技術研究所  
The University of Hong Kong - Advanced Technologies Institute  
香港大學秀圃老年研究中心  
The University of Hong Kong - Sau Po Centre on Ageing  
職業訓練局 Vocational Training Council  
保山市隆陽區瓦渡鄉中心學校  
Wadu Township Central Primary School, Longyang District, Baoshan Prefecture  
職業訓練局 (VTC) 機構成員青年學院  
Youth College, a member institution of the Vocational Training Council (VTC)





# 立即成為 每月捐款者

Be our **MONTHLY DONOR** NOW!

每日**港幣\$4**捐贈，與我們一起攜手，  
為社區帶來**希望、愛與歡笑**。

With a charitable donation of **HK\$4** or above a day,  
**TOGETHER** we can bring **HOPE, LOVE & JOY** to the community.

成為每月捐款者  
Be our Monthly Donor



成為每月捐款者或邀請朋友成為每月捐款者持續3個月或以上  
即可獲贈Victorinox瑞士軍刀（原價：\$390）乙把。

Commit to our Monthly Donation or invite a friend  
to become our Monthly Donor for three consecutive months or more  
to receive the gift of a Victorinox Swiss Army knife (retail price: \$390).






**救世軍港澳地域**  
**The Salvation Army**  
**Hong Kong and Macau Territory**

香港九龍油麻地永星里11號  
11 Wing Sing Lane, Yaumatei, Kowloon, Hong Kong

電話 Tel : (852) 2332 4531  
傳真 Fax : (852) 2332 4286  
捐款熱線 Donation Hotline : (852) 2783 2323  
電郵 Email : [info@hkm.salvationarmy.org](mailto:info@hkm.salvationarmy.org)



 網址 Website :  
[salvationarmy.org.hk](http://salvationarmy.org.hk)



 救世軍  
The Salvation Army



 救世軍  
The Salvation Army

